叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 丹多洛宫（现为丹尼利皇家(a Summary History Of The Palazzo Dandolo Now) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹多洛宫（现为丹尼利皇家(A Summary History of the Palazzo Dandolo Now)

[ə; eɪ] ['sʌməri] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **SUMMARY** **HISTORY**
一个 概括 历史

简史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[pə'lɑːtsoʊ] ['dændəloʊ]
PALAZZO **DANDOLO**
宫殿 丹多洛

丹多洛宫

[naʊ]
NOW
现在

现在

['rɔɪəl] [hoʊ'tel] [ˌdæni'ɛli]
ROYAL **HOTEL** **DANIELI**
皇家 酒店 达尼埃利

丹尼利皇家酒店

VENICE1896
VENICE1896
VENICE1896

威尼斯1896

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pæləs] [wɪtʃ] [fɔːrm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hoʊ'tel]
VIEW **OF** **THE** **EXTERIOR** **OF** **THE** **TWO** **PALACES** **WHICH** **FORM** **THE** **ROYAL** **HOTEL**
看法 的 这 外部的 的 这 二 宫殿 哪个 形式 这 皇家 酒店
[ˌdæni'ɛli]
DANIELI
达尼埃利

皇家丹尼利酒店两座宫殿的外部景观

[ɪn] - [ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ]['dændəloʊ] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['keɪl] ['dɛl] [ræz] ,
In **1805** **the** **second** **floor** **of** **the** **Palazzo** **Dandolo** **,** **situated** **in** **the** **Calle** **delle** **Razze** **,**
在 - 这 第二 地面 的 这 宫殿 丹多洛 , 位于 在 这 卡列 德尔 拉兹 ,

1805 年，位于拉泽街 (Calle delle Razze) 的丹多洛宫 (Palazzo Dandolo) 二楼，

[ænd; ənd] ['frʌntɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['riːvə][dɛ'gliː][skiːɑː'voʊni] , [wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dɑːl]
and **fronting** **on** **to** **the** **Riva** **degli** **Schiavoni** **,** **was** **bought** **by** **a** **certain** **Dal**
和 正面 在 到 这 里瓦 德利 斯基亚沃尼 , 曾是 买 经过 一个 肯定 达尔
['niːl] ,
Niel **,**
尼尔 ,

面向里瓦·德利·斯基亚沃尼的这处房产，被一位名叫达尔·尼尔的人买下了。

[suə] - [neɪmd] [ˌdæni'ɛli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['miːˌkiːl] [ænd; ənd]

sur	-	named	Danieli	,	from	a	member	of	the	families	of	Michiel	and
苏尔	-	命名	达尼埃利	,	从	一个	成员	的	这	家庭	的	米歇尔	和

[bɝ'nɑːrdoʊ] ,

Bernardo	,
贝尔纳多	,

姓氏为丹尼利，来自米歇尔和贝尔纳多家族的成员，

['ɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] , ['pɑːrtli][baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ] ['mæridʒz] .

into	whose	hands	it	had	come	,	partly	by	inheritance	and	partly	by	marriages	.
进入	谁	双手	它	有	来	,	部分	经过	遗产	和	部分	经过	婚姻	.

它一部分是通过继承，一部分是通过婚姻落入某些人手中。

[ðə; ði] [nuː] [prə'praɪətər] [kən'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən][hoʊ'tel] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] —

The	new	proprietor	converted	it	into	an	hotel	,	giving	it	his	own	name	—
这	新的	业主	转换	它	进入	一个	酒店	,	给予	它	他的	自己的	姓名	—

[hoʊ'tel][ˌdæni'ɛli] .

Hotel	Danieli	.
酒店	达尼埃利	.

新业主将其改建成了一家酒店，并以自己的名字命名——丹尼利酒店。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['pæləs] ,

Although	the	use	to	which	this	Palace	,
虽然	这	使用	到	哪个	这	宫殿	,

尽管这座宫殿的用途是，

[wɪtʃ] [wʌns]['ɑːkjupaɪd][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['venɪs]

which	once	occupied	so	large	a	place	in	the	glories	of	the	history	of	Venice
哪个	一次	占领	所以	大的	一个	地方	在	这	荣耀	的	这	历史	的	威尼斯

,

,

,

它曾在威尼斯辉煌的历史中占据如此重要的地位，

[hæz; həz] [bɪn] [pʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

has	been	put	during	the	present	century	is	very	different	from	that	for	which
有	到过	放	期间	这	展示	世纪	是	非常	不同的	从	那	为了	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] ,

it	was	built	,
它	曾是	建造	,

本世纪以来，这座建筑的用途与它最初建造时的用途截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kept] [moʊst] ['wɜːrðɪli] , [fɜːrst][baɪ][ˌdæni'ɛli] , [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

it	has	always	been	kept	most	worthily	,	first	by	Danieli	,	then	by	his	daughter
它	有	总是	到过	保留	最多	值得地	,	第一的	经过	达尼埃利	,	然后	经过	他的	女儿

[ɑːlfonsiːnə] ,

Alfonsina	,
阿尔丰西娜	,

它一直被妥善保管着，先是丹尼利，然后是他的女儿阿尔丰西娜。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ˌvɛspə'ziːˌɑːnoʊ][muːtsɑːrɛli] , [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz][grænd] - ['dɔːtər] , [ˌdʒuːzɛ'piːnə] [ruː] ,

the	wife	of	Vespasiano	Muzzarelli	,	then	by	his	grand	-	daughter	,	Giuseppina	Roux	,
这	妻子	的	韦斯帕西亚诺	穆扎雷利	,	然后	经过	他的	盛大	-	女儿	,	朱塞佩娜	鲁克斯	,

韦斯帕西亚诺·穆扎雷利的妻子，后来又与他的孙女朱塞皮娜·鲁结婚。

[ænd; ənd][læst][baɪ][es] . [es] . [ˌdʒɛnoʊ'vɛsi][ænd; ənd]['kæmpi] ; [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] ,

and	last	by	S	.	S	.	Genovesi	and	Campi	;	so	that	it	had	the	honour	,
和	最后的	经过	S	.	S	.	热那亚	和	营地	;	所以	那	它	有	这	荣誉	,

最后由 SS Genovesi 和 Campi 指挥；因此它获得了这份荣誉。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [pə'zesiz] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['empərəz] , [kɪŋz] , ['prɪnsəz] , [ænd; ənd]

which	it	still	possesses	,	of	being	chosen	by	Emperors	,	Kings	,	Princes	,	and
哪个	它	仍然	拥有	，	的	存在	选定	经过	皇帝们	，	国王	，	王子们	，	和

[æm'bæsədərz] ,

Ambassadors	,
大使们	，

它至今仍拥有被皇帝、国王、王子和使节选中的殊荣。

[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] [men][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [huːz] [ɑːr'tɪstɪk] ['trævlz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs]

and	by	great	men	of	all	countries	whose	artistic	travels	bring	them	to	this
和	经过	伟大的	男人	的	全部	国家	谁	艺术	旅行	带来	他们	到	这

[ɪn'kɑːmprəbl] ['sɪti] ,

incomparable	city	,
无与伦比	城市	，

来自世界各地的伟人们，因艺术旅行而来到这座无与伦比的城市。

[soʊ]['dʒʌstli] [kɔːld] [ðə; ði] « [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] » .

so	justly	called	the	«	Pearl	of	the	Adriatic	»	.
所以	公正地	称为	这	«	珍珠	的	这	亚得里亚海	»	.

因此，它被誉为"亚得里亚海的明珠"实至名归。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] , [huː] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]

To	the	honour	of	the	proprietors	,	who	have	succeeded	one	another	in
到	这	荣誉	的	这	业主	，	WHO	有	成功了	一	其他	在

[ðɪs] [hoʊ'tel] ,

this	hotel	,
这	酒店	，

谨以此文向这家酒店的历任业主致敬，他们彼此相继经营。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

be	it	said	that	although	,	from	time	to	time	,
是	它	说	那	虽然	，	从	时间	到	时间	，

必须指出的是，尽管有时，

['sɜːrt(ə)n] [wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] ['pæləs] ,

certain	works	have	been	executed	in	this	historic	Palace	,
肯定	作品	有	到过	执行	在	这	历史性	宫殿	，

这座历史悠久的宫殿里曾进行过一些艺术创作。

[tuː; tə][ə'dæpt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [nuː] [juːz][æz; əz][æn; ən][hoʊ'tel] , [jet] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði]

to	adapt	it	to	its	new	use	as	an	hotel	,	yet	not	only	have	the
到	适应	它	到	它是	新的	使用	作为	一个	酒店	，	然而	不是	仅有的	有	这

[s'teəkeɪsɪz] ,

staircases	,
楼梯	，

为了将其改造成酒店，不仅要保留楼梯，

[ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ə'pɑːrtmənts] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

the	saloons	and	the	various	apartments	been	preserved	just	as	they	were	,
这	酒吧	和	这	各种各样的	公寓	到过	保存完好	只是	作为	他们	是	，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ['bjuːtiːz] ,

but	the	artistic	beauties	,
但	这	艺术	美女	，

酒吧和各种公寓都原封不动地保存了下来，但艺术上的美感却荡然无存。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['sʊvəˌnɪrz] , [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [rɪ'spektɪd] ;

and	the	historical	souvenirs	,	have	been	carefully	respected	;
和	这	历史	纪念品	，	有	到过	小心	受人尊敬	；

历史文物也得到了妥善保护；

[ðə; ði] ['stʌkəuz] [ænd; ənd] ['freskəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviːθ][ænd; ənd][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪθ] ['sentʃəri] [hæv; həv] [bɪn]

the	stuccoes	and	frescoes	of	the	XVIth	and	XVIIth	century	have	been
这	灰泥	和	壁画	的	这	十六	和	十七	世纪	有	到过

[sperd] ;

spared	;
幸存	;

十六、十七世纪的灰泥和壁画得以幸免；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd][heˈrældɪk] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði][bɜˈnɑːrdoʊz] ,

and	the	portraits	and	heraldic	shields	of	the	Dandolos	,	the	Bernardos	,
和	这	肖像	和	纹章学	盾牌	的	这	-	,	这	贝尔纳多斯	,

还有丹多洛家族和贝尔纳多家族的肖像和纹章盾牌，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][ədˈmaɪəd] [təˈdeɪ] [ɪn][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈziʃənz] .

and	the	Mocenigos	can	still	be	admired	today	in	their	original	positions	.
和	这	-	能	仍然	是	钦佩	今天	在	他们的	原来的	职位	.

如今，人们仍然可以欣赏到莫切尼戈斯雕像在原址上的风采。

[ˌpænəˈrɑːməz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəniz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ] ['dændəloʊ] ([naʊ] [hoʊˈtel] ['rɔɪəl]

PANORAMAS	FROM	THE	BALCONIES	OF	THE	PALAZZO	DANDOLO	(	NOW	HOTEL	ROYAL
全景	从	这	阳台	的	这	宫殿	丹多洛	(	现在	酒店	皇家

[ˌdæniˈɛli])

DANIELI	)
达尼埃利	)

从丹多洛宫（现为皇家丹尼利酒店）阳台上拍摄的全景照片

[ˌpænəˈrɑːməz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəniz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ] ['dændəloʊ] ([naʊ] [hoʊˈtel] ['rɔɪəl]

PANORAMAS	FROM	THE	BALCONIES	OF	THE	PALAZZO	DANDOLO	(	NOW	HOTEL	ROYAL
全景	从	这	阳台	的	这	宫殿	丹多洛	(	现在	酒店	皇家

[ˌdæniˈɛli])

DANIELI	)
达尼埃利	)

从丹多洛宫（现为皇家丹尼利酒店）阳台上拍摄的全景照片

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['trævələz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðɪs]

It	will	surely	be	agreeable	to	the	travellers	who	come	to	lodge	in	this
它	将要	一定	是	同意	到	这	旅行者	WHO	来	到	小屋	在	这

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

remarkable	building	to	know	its	origin	and	its	history	.
卓越	建筑	到	知道	它是	起源	和	它是	历史	.

对于前来入住这座非凡建筑的旅客来说，了解它的起源和历史一定会让他们感到愉快。

[wiː; wi] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['ræpɪd] [sketʃ] [ʌv; əv][bəuθ] ;

We	propose	to	give	them	a	rapid	sketch	of	both	;
我们	提出	到	给	他们	一个	迅速的	草图	的	两个都	;

我们建议给他们快速勾勒出两者的轮廓；

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn]

and	we	believe	it	will	not	be	uninteresting	to	them	to	know	that	in
和	我们	相信	它	将要	不是	是	无聊	到	他们	到	知道	那	在

[ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['tʃembər] [ðeɪ] [ɪnˈhæbɪt] ,

the	halls	and	chambers	they	inhabit	,
这	大厅	和	房间	他们	居住	,

我们相信，让他们知道在他们居住的大厅和房间里，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vəˈniːʃn] [rɪˈpʌblɪk] [hæv; həv] [bɪn]

some	of	the	most	important	acts	of	the	great	Venetian	Republic	have	been
一些	的	这	最多	重要的	行为	的	这	伟大的	威尼斯	共和国	有	到过

[dɪˈskʌst] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] ;

discussed	and	decided	upon	;
讨论	和	决定	之上	;

伟大的威尼斯共和国的一些最重要的法令已经过讨论和决定；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] [bɪ'saɪdz] [doʊdʒ] [ænd; ənd] ['senətəz] , [kɪŋz] [ænd; ənd] [æm'bæsədərz] ,

and	that	in	this	Palace	besides	Doges	and	Senators	,	Kings	and	Ambassadors	,
和	那	在	这	宫殿	除了	狗	和	参议员	,	国王	和	大使们	,

除了总督、元老、国王和大使之外，这座宫殿里还有

['ælfred] [di:] ['mʌseɪ] ([ðen] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['delɪkət] [helθ]) [tʊk]

Alfred	de	Musset	(	then	a	fair	and	charming	young	man	in	delicate	health	)	took
阿尔弗雷德	德	缪塞	(	然后	一个	公平的	和	迷人	年轻的	男人	在	精美的	健康	)	采取

[ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd] ,

up	his	abode	,
向上	他的	住所	,

阿尔弗雷德·德·缪塞（当时是一位英俊迷人的年轻人，但身体虚弱）入住了这里。

[ɪn] - , [ænd; ənd]['bælzæk] , [em] . [ˌem 'i:] [dʒɔ:rdʒ] [sænd] ([hu:] [hɪr] [roʊt] [hɜ:r; hər]['nɑ:v(ə)l] [li'oʊn]

in	1833	,	and	Balzac	,	m	.	me	George	Sand	(	who	here	wrote	her	novel	Leone
在	-	,	和	巴尔扎克	,	米	.	我	乔治	沙	(	WHO	这里	写道	她	小说	莱昂

[lɛ'oʊni, li:'oʊni]) ,

Leoni	)	,
莱奥尼	)	,

1833年，巴尔扎克，乔治·桑夫人（她在这里创作了小说《莱昂·莱昂尼》），

[ænd; ənd]['vɪktər] [fɜ:'jeɪ] , [hu:] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['roʊmæns] « - » , [dru:]

and	Victor	Feuillet	,	who	,	for	his	magnificent	romance	«	L'Honnêteté	»	,	drew
和	胜利者	费耶	,	WHO	,	为了	他的	壮丽	浪漫	«	-	»	,	画

[hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [və'ni:ʃn] ['sʌbdʒekts] .

his	inspiration	from	Venetian	subjects	.
他的	灵感	从	威尼斯	主题	.

还有维克多·费耶，他创作的宏伟浪漫小说《荣誉》的灵感来源于威尼斯题材。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ([naʊ] [hoʊ'tel] ['rɔɪəl]

But	to	return	to	the	ancient	history	of	the	Palace	(	now	Hotel	Royal
但	到	返回	到	这	古老的	历史	的	这	宫殿	(	现在	酒店	皇家

[ˌdæni'ɛli]) [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ,

Danieli	)	it	was	built	in	1400	,
达尼埃利	)	它	曾是	建造	在	-	,

但要追溯这座宫殿（现为皇家丹尼利酒店）的古老历史，它建于1400年。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dændəloʊ] ['fæməliz] , [bʌt; bət] ['weðər] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [doʊdʒ] ,

by	one	of	the	Dandolo	families	,	but	whether	by	that	of	the	great	Doge	,
经过	一	的	这	丹多洛	家庭	,	但	无论	经过	那	的	这	伟大的	狗狗币	,

由丹多洛家族的某个家族所为，但究竟是总督家族所为，还是由伟大的总督家族所为，

[en'ri:kəj]['dændəloʊ] , [ɪz][nɑ:t][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n] .

Enrico	Dandolo	,	is	not	quite	certain	.
恩里科	丹多洛	,	是	不是	相当	肯定	.

恩里科·丹多洛对此并不太确定。

[ɪn][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv][ˌmɑ:lɪ'pi:roʊ] [wɪtʃ] [deɪt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]

In	the	Chronicles	of	Malipiero	which	date	from	1457	to	1500	we	find	the
在	这	编年史	的	马利皮耶罗	哪个	日期	从	-	到	-	我们	寻找	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['pæsɪdʒ]

following	passage
下列的	通道

在马利皮耶罗编年史（成书于1457年至1500年间）中，我们发现了以下这段文字。

« [tə'deɪ] , [ðə; ði] 28h ['ɔ:gəst] - , [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [ˌru:tʃɛ'laɪ]

«	Today	,	the	28h	August	1498	,	have	arrived	the	Ambassadors	of	Florence	,	Rucellai
«	今天	,	这	28h	八月	-	,	有	到达的	这	大使们	的	佛罗伦萨	,	鲁切莱

[ænd; ənd][ves'pu:tʃi] ;

and	Vespucci	;
和	韦斯普奇	;

“今天，1498 年 8 月 28 日，佛罗伦萨大使鲁切莱和韦斯普奇抵达；

[huː] [ɑːr; ər] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ]['dændəloʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['keɪl] ['dɛl] [ræz] » .

who	are	lodged	in	the	Palazzo	Dandolo	,	in	the	Calle	delle	Razze	»	.
WHO	是	已提交	在	这	宫殿	丹多洛	,	在	这	卡列	德尔	拉兹	»	.

他们住在丹多洛宫 (Palazzo Dandolo)，位于拉泽街 (Calle delle Razze) »。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːθɪk] [dɔːr] ,

We	should	here	remark	that	the	beautiful	Gothic	door	,
我们	应该	这里	评论	那	这	美丽的	哥特	门	,

我们在此应该指出，那扇美丽的哥特式大门，

[ɪn][ðə; ði] ['keɪl] ['dɛl] [ræz] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] ,

in	the	Calle	delle	Razze	was	originally	the	principle	entrance	,
在	这	卡列	德尔	拉兹	曾是	起初	这	原则	入口	,

Calle delle Razze 最初是主要入口，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['riːvə][dɛ'gliː][skiːɑːˈvoʊni][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['oʊpənd][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz]

and	the	one	on	the	Riva	degli	Schiavoni	has	only	been	opened	in	recent	years
和	这	一	在	这	里瓦	德利	斯基亚沃尼	有	仅有的	到过	打开	在	最近的	年

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] ['trævələz] .

for	the	convenience	of	travellers	.
为了	这	方便	的	旅行者	.

而位于里瓦德利斯基亚沃尼的那家餐厅，也只是为了方便游客，近年来才开业。

[wiː; wi][faɪnd][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	find	confirmation	of	what	has	been	said	as	to	the	date	of	the
我们	寻找	确认	的	什么	有	到过	说	作为	到	这	日期	的	这

['pæləs] ,

Palace	,
宫殿	,

我们找到了证实之前关于宫殿建造日期的说法的证据。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][səˈnuːdoʊ] ,

and	as	to	the	family	who	built	it	,	in	the	Diary	of	Sanudo	,
和	作为	到	这	家庭	WHO	建造	它	,	在	这	日记	的	萨努多	,

至于建造这座建筑的家族，在《萨努多日记》中有所记载：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] « [ɑːn][ðə; ði] 7h ['eɪprəl] - [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][sə'ləːnəu; sɑːˈlɛənɔː]

in	which	he	tells	us	that	«	on	the	7h	April	1498	the	Prince	of	Salerno
在	哪个	他	讲述	我们	那	«	在	这	7h	四月	-	这	王子	的	萨勒诺

[keɪm] [tuː; tə] ['venɪs] .

came	to	Venice	.
来了	到	威尼斯	.

他在文中告诉我们，“1498 年 4 月 7 日，萨勒诺亲王来到威尼斯。

[ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [greɪt] ['festə] [wɜːr; wər][held][ɪn][hɪz; ɪz]

A	most	brilliant	reception	was	given	him	,	great	festas	were	held	in	his
一个	最多	杰出的	接待	曾是	给定	他	,	伟大的	节日	是	握住	在	他的

['ɑːnər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

honour	,	and	he	,
荣誉	,	和	他	,

他受到了极其隆重的欢迎，人们为他举办了盛大的庆祝活动，而他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] [ʌv; əv]['fɔːrti] - [fɔːr] ['pɝːsənz][wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['dændəloʊ] ['pæləs] [ʌv; əv]

and	his	suite	of	forty	-	four	persons	were	lodged	in	the	Dandolo	Palace	of
和	他的	套房	的	四十	-	四	人	是	已提交	在	这	丹多洛	宫殿	的

[ðə; ði] ['keɪl] ['dɛl] [ræz] » .

the	Calle	delle	Razze	»	.
这	卡列	德尔	拉兹	»	.

他的四十四名随行人员下榻于 Calle delle Razze 的 Dandolo 宫。

[sə'nuːdoʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ðæt] « [ɪn] - , [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə'boʊd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

Sanudo	tells	us	again	that	«	in	1499	,	this	magnificent	abode	was	prepared	,
萨努多	讲述	我们	再次	那	«	在	-	,	这	壮丽	住所	曾是	准备	,

萨努多再次告诉我们，“这座宏伟的住所建于1499年，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['wɜːrðɪli] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [æm'bæsədərz] » .

by	order	of	the	Republic	,	to	receive	worthily	the	French	Ambassadors	»	.
经过	命令	的	这	共和国	,	到	收到	值得地	这	法语	大使们	»	.

奉共和国之命，隆重接待法国大使。

[wiː; wi][kʊd; kəd][saɪt] ['meni] ['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['pruːviŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pæləs] [hæd; həd]

We	could	cite	many	other	historical	passages	proving	that	this	Palace	had
我们	可以	引用	许多	其他	历史	段落	证明	那	这	宫殿	有

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dændəloʊ]['fæməli] ,

belonged	to	the	Dandolo	family	,
属于	到	这	丹多洛	家庭	,

我们还可以引用许多其他历史段落来证明这座宫殿曾属于丹多洛家族。

[bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , [mʌst; məst] [sə'faɪs] .

but	one	more	,	and	a	very	interesting	one	,	must	suffice	.
但	一	更多的	,	和	一个	非常	有趣的	一	,	必须	足够了	.

但还有一个，而且是一个非常有趣的例子，就足够了。

[ɪn] - ['daɪəri][wiː; wi] [riːd] [ə'gen]

In	Sanudo's	Diary	we	read	again
在	-	日记	我们	读	再次

在萨努多的日记中，我们再次读到

« [ɑːn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['februeri] - [ðə; ðɪ]['ɔːrətər][ˌtʃɛzɑːreɪoʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæləs]

«	On	the	evening	of	the	21	February	1531	the	orator	Cesareo	,	in	the	Palace
«	在	这	晚上	的	这	-	二月	-	这	演说者	切萨雷奥	,	在	这	宫殿

['dændəloʊ] ,

Dandolo	,
丹多洛	,

“1531年2月21日晚，演说家切萨雷奥在丹多洛宫，

['keɪl] ['dɛl] [ræz] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [kiː] , [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [fiːst] , [wɪð; wɪθ]['faɪərwɜːrks]['kɑːnsərts] ,

Calle	delle	Razze	,	on	the	quay	,	gave	a	very	great	feast	,	with	fireworks	concerts	,
卡列	德尔	拉兹	,	在	这	码头	,	给予	一个	非常	伟大的	盛宴	,	和	烟花	音乐会	,

拉泽街码头上举行了一场盛大的宴会，还有烟火音乐会。

[ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['boʊts] , ['spænɪʃ] ['fæʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ðɪ][kə'næl][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] ,

and	illuminated	boats	,	Spanish	fashion	,	on	the	Canal	of	St	.	Mark's	,
和	照明	船	,	西班牙语	时尚	,	在	这	运河	的	英石	.	马克的	,

圣马可运河上，西班牙风格的彩灯船只穿梭其间。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd] - ,

on	the	occasion	of	the	elevation	of	the	king	of	Hungary	and	Boemia	,
在	这	场合	的	这	海拔	的	这	国王	的	匈牙利	和	-	,

值此匈牙利和波米亚国王加冕之际，

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɪgnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz] » .

to	the	dignity	of	a	King	of	the	Romans	»	.
到	这	尊严	的	一个	国王	的	这	罗马书	»	.

以罗马国王的尊严。

[ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] ['pæləs] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [grɪti] ['fæməli] , [ɪn] - ,

This	historic	Palace	passed	from	the	Dandolos	to	the	Gritti	family	,	in	1536	,
这	历史性	宫殿	通过了	从	这	-	到	这	格里蒂	家庭	,	在	-	,

这座历史悠久的宫殿于 1536 年从丹多洛斯家族传给了格里蒂家族。

[baɪ][ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [seɪl] ;
by **a** **deed** **of** **sale** **;**
经过 一个 契据 的 销售 ;

通过买卖契约;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][noʊt] [ðæt][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈʌðər]
and **it** **is** **not** **without** **interest** **to** **note** **that** **to** **distinguish** **it** **from** **others**
和 它 是 不是 没有 兴趣 到 笔记 那 到 区分 它 从 其他的
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
of **the** **same** **name** **,**
的 这 相同的 姓名 ,

值得注意的是，为了将其与其他同名物品区分开来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [diːd] ,
it **is** **called** **in** **the** **deed** **,**
它 是 称为 在 这 契据 ,

契约中称之为：

« [ðæt] [pəˈlɑːtsoʊ]['dændəloʊ][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][əˈbaidz][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [fræns] » .
« **that** **Palazzo** **Dandolo** **in** **which** **generally** **abides** **the** **Ambassadors** **of** **France** **»** **.**
« 那 宫殿 丹多洛 在 哪个 一般来说 遵守 这 大使们 的 法国 » .

“法国大使通常居住的丹多洛宫”。

['eɪtriəm] [ænd; ənd] ['duːkl] [sterz] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɑːtsoʊ] ['dændəloʊ]
ATRIUM **AND** **DUCAL** **STAIRS** **IN** **THE** **PALAZZO** **DANDOLO**
中庭 和 公爵 楼梯 在 这 宫殿 丹多洛

丹多洛宫的中庭和公爵楼梯

['æftər][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['miːˌkiːl] ,
After **the** **Dandolos** **and** **the** **Grittis** **,** **the** **Michiel** **,**
后 这 - 和 这 - , 这 米歇尔 ,

在丹多洛斯和格里蒂斯之后，米歇尔，

[ðə; ði][ˌmoʊtʃɛˈniːgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɝˈnɑːrdoʊ]['fæməliz] [bɪˈkeɪm] [ɪts] [pəˈzesəz] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,
the **Mocenigo** **and** **the** **Bernardo** **families** **became** **its** **possessors** **by** **marriage** **,**
这 莫切尼戈 和 这 贝尔纳多 家庭 成为 它是 拥有者 经过 婚姻 ,

莫塞尼戈家族和贝尔纳多家族通过联姻获得了这处房产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈteind] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [wen] , [æz; əz]
and **they** **retained** **it** **till** **the** **beginning** **of** **the** **present** **century** **,** **when** **,** **as**
和 他们 保留 它 直到 这 开始 的 这 展示 世纪 , 什么时候 , 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
we **have** **said** **,**
我们 有 说 ,

他们一直保留着它，直到本世纪初，正如我们所说，

[ɪts] ['sekənd] [flɔːr] [wʌz; wəz][soʊld] , [baɪ][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [deɪm] ['helən] ['miːˌkiːl] ,
its **second** **floor** **was** **sold** **,** **by** **the** **noble** **Dame** **Helen** **Michiel** **,**
它是 第二 地面 曾是 卖 , 经过 这 高贵 贵妇人 海伦 米歇尔 ,

二楼被高贵的海伦·米歇尔夫人卖掉了。

['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ɑːl'viːzi][bɝˈnɑːrdoʊ][tuː; tə][dɑːl] ['niːl] .
widow **of** **Alvise** **Bernardo** **to** **Dal** **Niel** **.**
寡妇 的 阿尔维斯 贝尔纳多 到 达尔 尼尔 .

Alvise Bernardo 的遗孀嫁给了 Dal Niel。

[dɑːl] ['niːl] [left] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːlfonsiːnə] [muːtsɑːrɛli] , [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
Dal **Niel** **left** **it** **to** **his** **daughter** **Alfonsina** **Muzzarelli** **,** **who** **was** **able** **,**
达尔 尼尔 左边 它 到 他的 女儿 阿尔丰西娜 穆扎雷利 , WHO 曾是 有能力的 ,

达尔·尼尔将遗产留给了他的女儿阿尔丰西娜·穆扎雷利，她有能力继承遗产。

[ɪn] - [tuː; tə] [bai] [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊb(ə)l][fɪ'liːpoʊ]['nɑːni] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv]

in	1840	to	buy	the	first	floor	from	the	noble	Filippo	Nani	,	the	heir	of
在	-	到	买	这	第一的	地面	从	这	高贵	菲利波	娜妮	,	这	继承人	的

[ðə; ði] - ;

the	Mocenigos	;
这	-	;

1840 年，从莫切尼戈家族的继承人、贵族菲利波·纳尼手中买下了第一层楼；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [pæst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ˌdʒuːzɛ'piːnə] [ruː] ,

and	thus	the	whole	building	passed	to	her	daughter	Giuseppina	Roux	,
和	因此	这	所有的	建筑	通过了	到	她	女儿	朱塞佩娜	鲁克斯	,

因此，整栋大楼都传给了她的女儿朱塞皮娜·鲁克斯。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði]['prez(ə)nt][hoʊ'tel] ['rɔɪəl] [ˌdæni'ɛli] .

and	forms	the	present	Hotel	Royal	Danieli	.
和	表格	这	展示	酒店	皇家	达尼埃利	.

并形成了现在的皇家丹尼利酒店。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn]

The	interior	of	this	beautiful	Palace	we	have	already	described	its	architecture	in
这	内部的	的	这	美丽的	宫殿	我们	有	已经	描述	它是	建筑学	在

[və'niːʃn] ['gɑːθɪk] ,

Venetian	Gothic	,
威尼斯	哥特	,

这座美丽宫殿的内部，我们之前已经描述过它的威尼斯哥特式建筑风格。

[ænd; ənd][sænsoʊviːnoʊs][hænd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['diːteɪlz] .

and	Sansovino's	hand	is	to	be	traced	in	many	of	its	details	.
和	桑索维诺的	手	是	到	是	追踪	在	许多	的	它是	细节	.

影片的许多细节都体现了桑索维诺的风格。

[ˌaɪ 'tiː] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔiz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist]

It	well	deserves	the	reputation	that	it	enjoys	of	being	one	of	the	noblest
它	出色地	值得	这	名声	那	它	享受	的	存在	一	的	这	最高贵

[hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [ɪn'diːd] [ɪts][ɑːr'tɪstɪk] ['bjuːtiːz] ,

hotels	in	the	world	—	indeed	its	artistic	beauties	,
酒店	在	这	世界	—	的确	它是	艺术	美女	,

它完全配得上"世界上最尊贵的酒店之一"的美誉——的确，它的艺术之美令人叹为观止。

[ænd; ənd][ɪts][hɪ'stɔːrɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['iːkwəld] [baɪ][ɪts] [juː'niːk] [ænd; ənd]

and	its	historic	associations	,	can	only	be	equalled	by	its	unique	and
和	它是	历史性	协会	,	能	仅有的	是	等于	经过	它是	独特的	和

[roʊ'mæntɪk][pə'zɪʃ(ə)n] .

romantic	position	.
浪漫的	位置	.

以及它所承载的历史渊源，只有它独特而浪漫的地理位置才能与之媲美。

['mædəm/, /mə'dæm]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][sænd] , [huː] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [meɪ] - ,

Mme	Georges	Sand	,	who	lodged	in	the	hotel	in	May	1834	,
夫人	乔治	沙	,	WHO	已提交	在	这	酒店	在	可能	-	,

乔治·桑夫人于1834年5月入住该酒店。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bælkəni][ðə; ði][sʌn] ['setɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] [siːn]

as	she	watched	from	her	balcony	the	sun	setting	over	the	enchanting	scene
作为	她	观看	从	她	阳台	这	太阳	环境	超过	这	妖娆	场景

[spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

spread	out	before	her	,
传播	出去	前	她	,

她站在阳台上，眺望着夕阳西下，眼前展现出一幅迷人的景象。

[raɪts] [ɪn][hɜːr; hər] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr] — « [ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

writes	in	her	Letters	of	a	Traveller	—	«	The	sun	had	set	behind	the
写	在	她	信件	的	一个	游客	—	«	这	太阳	有	放	在后面	这

[hɪlz] ,

Euganean	hills	,
尤加内安	丘陵	,

她在《旅行者的信》中写道——“太阳已经落到了尤加内安山丘的后面，

[greɪt] ['pɜːrp(ə)l] [klaʊdz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]['oʊvər] ['venɪs] .

great	purple	clouds	hung	in	the	sky	over	Venice	.
伟大的	紫色的	云	悬挂	在	这	天空	超过	威尼斯	.

威尼斯上空笼罩着巨大的紫色云朵。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]['mɑːrks] , [ðə; ði] [doʊmz] [ʌv; əv]['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ][mə'riːə] ,

The	tower	of	St	Mark's	,	the	domes	of	Sta	Maria	,
这	塔	的	英石	马克的	,	这	穹顶	的	斯塔	玛丽亚	,

圣马可大教堂的塔楼，圣玛利亚大教堂的圆顶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][spaɪəz][ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [ðæt] [raɪz][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] ['venɪs] ,

and	the	forest	of	spires	and	minarets	that	rise	from	all	parts	of	Venice	,
和	这	森林	的	尖塔	和	宣礼塔	那	上升	从	全部	部分	的	威尼斯	,

还有威尼斯各地拔地而起的尖塔和宣礼塔，宛如一片森林。

[wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn] [blæk] ['aʊtlaɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃt] [hə'raɪz(ə)n] .

were	drawn	in	black	outline	against	the	burnished	horizon	.
是	绘制	在	黑色的	大纲	反对	这	抛光	地平线	.

在明亮的地平线上，用黑色轮廓线勾勒出来。

[ðə; ði][skaɪ] [pæst] , [baɪ][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [grə'deɪʃn] , [frʌm; frəm] ['tʃeri] [red] [tuː; tə] [ɪ'næmld]

The	sky	passed	,	by	an	admirable	gradation	,	from	cherry	red	to	enamelled
这	天空	通过了	,	经过	一个	令人钦佩的	层次	,	从	樱桃	红色的	到	珐琅

[bluː] ;

blue	;
蓝色的	;

天空呈现出令人赞叹的渐变效果，从樱桃红变成了珐琅蓝；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] , [kɑːm][ænd; ənd]['lɪmpɪd][æz; əz][ə; eɪ] [glæs] ,

and	the	water	,	calm	and	limpid	as	a	glass	,
和	这	水	,	冷静的	和	清澈的	作为	一个	玻璃	,

水面平静清澈，如同玻璃一般。

[geɪv] [bæk] [ðə; ði][ɪg'zækt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] .

gave	back	the	exact	reflection	of	this	immense	iridescence	.
给予	后退	这	精确的	反射	的	这	巨大	虹彩	.

它准确地映照出这绚丽多彩的光芒。

['nɪrər] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [lə'guːn] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][væst] ['mɪrər] [ʌv; əv] [brɑːnz] .

Nearer	the	town	the	lagoon	was	like	a	vast	mirror	of	bronze	.
更近	这	镇	这	泻湖	曾是	喜欢	一个	广阔的	镜子	的	青铜	.

离城镇越近，泻湖就像一面巨大的青铜镜。

['nevər] [hæd; həd][aɪ] [siːn] ['venɪs] [soʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd][soʊ] ['feri] - [laɪk] » .

Never	had	I	seen	Venice	so	lovely	and	so	fairy	-	like	»	.
绝不	有	我	已见	威尼斯	所以	迷人的	和	所以	仙女	-	喜欢	»	.

我从未见过如此美丽、如此如梦似幻的威尼斯。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə] [ʌn'iːkwəld] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

To	the	beauty	of	a	panorama	unequalled	in	the	world	,
到	这	美丽	的	一个	全景	无与伦比	在	这	世界	,

欣赏举世无双的壮丽全景，

[ðæt] [ɪz] [spred] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][tuː; tə][ɪts][hɪˈstɔːrɪk] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [tuː; tə]

that	is	spread	before	the	windows	of	the	hotel	to	its	historic	associations	to
那	是	传播	前	这	视窗	的	这	酒店	到	它是	历史性	协会	到

[ðə; ði][ˈpjʊrəti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgrændʒər][ʌv; əv][ɪts] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,

the	purity	and	the	grandeur	of	its	architecture	,
这	纯度	和	这	宏伟	的	它是	建筑学	,

酒店窗前铺展开来的图片，展现了酒店的历史渊源，以及其建筑的纯粹和宏伟。

[tuː; tə][ðə; ði] [vəˈniːʃn] [ˈsʌmptʃuəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [hɔːlz] [ænd; ənd] [ˈtʃembər] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [griːn]

to	the	Venetian	sumptuousness	of	its	halls	and	chambers	(	including	the	green
到	这	威尼斯	豪华	的	它是	大厅	和	房间	(	包括	这	绿色的

[səˈluːn] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ]) [tuː; tə][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ɪts][ˈeɪtriəm][ænd; ənd] ['sterkeɪs] —

saloon	of	the	Doges	)	to	the	magnificence	of	its	Atrium	and	staircase	—
酒吧	的	这	狗	)	到	这	壮丽	的	它是	中庭	和	楼梯	—

[prɪˈzɜːrv] [ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] - [sent] .

preserved	in	its	original	XVh	cent	.
保存完好	在	它是	原来的	-	中心	.

从威尼斯式的奢华大厅和房间（包括总督的绿色沙龙）到宏伟的中庭和楼梯——都保留了15世纪的原貌。

[kənˈdɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

健康）状况，

[mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrks][ʌv; əv] [ˌrestəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ɪmˈbelɪʃmənt]

must	now	be	added	the	important	works	of	restoration	and	embellishment
必须	现在	是	额外	这	重要的	作品	的	恢复	和	装饰

[dʒʌst] [kəmˈpliːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [prəpˈraɪətəz] [huː] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['klevər] ['ɑːkitekts] ,

just	completed	by	the	present	proprietors	who	by	the	aid	of	clever	architects	,
只是	完全的	经过	这	展示	业主	WHO	经过	这	援助	的	聪明的	建筑师	,

现在还必须加上现任业主在才华横溢的建筑师的帮助下刚刚完成的重要修复和美化工程：

['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['dekəreɪtər] , [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n][ɔːl]

artists	and	decorators	,	have	studied	the	means	of	bringing	into	requisition	all
艺术家	和	装饰师	,	有	研究	这	方法	的	带来	进入	征用	全部

[ðə; ði]['mɑːdərn] [əˈplaɪənsɪz] ,

the	modern	appliances	,
这	现代的	电器	,

艺术家和装饰师们研究了如何征用所有现代化的设备。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [tuː; tə] [prəˈduːs] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

in	the	way	of	Steam	and	Electricity	,	to	produce	luxury	and	comfort	,
在	这	方式	的	蒸汽	和	电	,	到	生产	奢华	和	舒适	,

以蒸汽和电力的方式，创造奢华和舒适，

[wɪˈðaʊt] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [vəˈniːʃn] ['mɑːnjumənt][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] ,

without	taking	from	this	interesting	Venetian	monument	its	original	character	,
没有	采取	从	这	有趣的	威尼斯	纪念碑	它是	原来的	特点	,

在不改变这座有趣的威尼斯古迹原有特色的前提下，

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] ['trævələr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,

which	carries	the	traveller	back	to	the	epoch	of	the	Dandolos	,	the	Grittis	,
哪个	携带	这	游客	后退	到	这	时代	的	这	-	,	这	-	,

它将旅行者带回丹多洛斯和格里蒂斯的时代，

[ðə; ði][bɜ꞉nɑːrdoʊz] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .

the	Bernardos	,	the	Michielis	and	the	Mocenigos	.
这	贝尔纳多斯	,	这	-	和	这	-	.

贝尔纳多家族、米基耶利家族和莫切尼戈家族。

['skɑːlə] [-]
SCALA **D'ORO**
Scala 金牌

金阶梯

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld]
THE **NEW** **YORK** **HERALD**
这 新的 约克 先驱

《纽约先驱报》

([ˌjʊrə'piːən] [ɪ'dɪʃn]) [ʌv; əv]['eɪprəl] 14th
(**European** **Edition** **)** **of** **April** **14th**
(欧洲的 版) 的 四月 14th

（欧洲版）4月14日

[sez] :
says **:**
说道 :

他说：

[wiː; wi][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['herəld] [ə; eɪ]
We **have** **pleasure** **in** **offering** **to** **the** **readers** **of** **the** **NEW** **YORK** **HERALD** **a**
我们 有 乐趣 在 提供 到 这 读者 的 这 新的 约克 先驱 一个
[fjuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['splendɪd] [hoʊ'tel] ,
few **details** **about** **this** **splendid** **hotel** **,**
很少 细节 关于 这 灿烂 酒店 ,

我们很高兴向《纽约先驱报》的读者们介绍这家豪华酒店的一些细节。

[wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪts]['mɑːdərn] [ə'dɪʃənz] , [ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)l]
which **,** **because** **of** **its** **ancient** **history** **,** **its** **modern** **additions** **,** **its** **internal**
哪个 , 因为 的 它是 古老的 历史 , 它是 现代的 新增内容 , 它是 内部的
[ə'reɪndʒmənts] , [ɪts] - [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] ['venɪs] ,
arrangements **,** **its** **topografical** **position** **at** **Venice** **,**
安排 , 它是 - 位置 在 威尼斯 ,

由于其悠久的历史、现代的增建部分、内部布局以及在威尼斯的地理位置，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [hoʊ'tel][ɪn] ['ɪtəli] .
is **one** **of** **the** **most** **interesting** **hotels** **in** **Italy** **.**
是 一 的 这 最多 有趣的 酒店 在 意大利 .

是意大利最有趣的酒店之一。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [freɪm] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
We **will** **begin** **by** **pointing** **out** **the** **frame** **is** **worthy** **of** **the** **picture** **.**
我们 将要 开始 经过 指向 出去 这 框架 是 值得 的 这 图片 .

首先，我们要指出的是，这个画框与这幅画相得益彰。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
Among **all** **the** **cities** **of** **the** **world** **,**
之中 全部 这 城市 的 这 世界 ,

在世界所有城市中，

[ˌɪnkən'testəbli] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ju'niːk] [ɪz] ['venɪs] — [ðə; ði] « [kwiːn]
incontestably **the** **most** **beautiful** **and** **the** **most** **unique** **is** **Venice** **—** **the** **«** **Queen**
无可争议地 这 最多 美丽的 和 这 最多 独特的 是 威尼斯 — 这 « 女王
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] » .
of **the** **Adriatic** **»** **.**
的 这 亚得里亚海 » .

毫无疑问，最美丽、最独特的城市是威尼斯——“亚得里亚海女王”。

['venɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trævələr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊət] , [ɪz][fɑːr] [mɔːr]
Venice **for** **the** **traveler** **,** **for** **the** **artist** **,** **for** **the** **poet** **,** **is** **far** **more**
威尼斯 为了 这 游客 , 为了 这 艺术家 , 为了 这 诗人 , 是 远的 更多的
['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]['neɪpəlz] ,
interesting **than** **Naples** **,**
有趣的 比 那不勒斯 ,

对于旅行者、艺术家和诗人来说，威尼斯远比那不勒斯有趣得多。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [roʊm] .
and **even** **than** **Rome** **.**
和 甚至 比 罗马 .

甚至比罗马还要好。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [haʊ'evər] [ɪn'tʃæntɪŋ] , [ðə; ði] ['mɔnjuməntsˈ] [ʌv; əv] [roʊm] , [haʊ'evər]
The **shores** **of** **Naples** **,** **however** **enchanting** **,** **the** **monuments** **of** **Rome** **,** **however**
这 海岸 的 那不勒斯 , 然而 妖娆 , 这 纪念碑 的 罗马 , 然而
[ɪn'kɑːmprəbl] ,
incomparable **,**
无与伦比 ,

那不勒斯的海岸线，无论多么迷人；罗马的古迹，无论多么无与伦比；

[kæn; kən][biː; bi] ['piktʃəd] [baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
can **be** **pictured** **by** **the** **imagination** **even** **without** **visiting** **them** **,**
能 是 如图所示 经过 这 想像力 甚至 没有 访问 他们 ,

即使不亲身前往，也能凭借想象力将它们描绘出来。

[bʌt; bət] ['venɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] [ænd; ənd]['riːəlaɪzd]['oʊnli][baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
but **Venice** **can** **be** **comprehended** **and** **realized** **only** **by** **seeing** **it** **with**
但 威尼斯 能 是 理解 和 已实现 仅有的 经过 看到 它 和
[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪts][laɪf] ,
the **eyes** **and** **by** **living** **its** **life** **,**
这 眼睛 和 经过 活的 它是 生活 ,

但只有亲眼所见、亲身经历，才能真正理解和领略威尼斯的魅力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪk'saɪtɪd] .
and **the** **more** **this** **is** **done** **,** **the** **greater** **becomes** **the** **admiration** **excited** **.**
和 这 更多的 这 是 完毕 , 这 更大的 变成 这 钦佩 兴奋的 .

而这样做越多，激起的钦佩之情就越大。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['mistəriz] [ʌv; əv][ɪts][kə'nælz][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [striːts] [ænd; ənd]
The **enchanting** **mysteries** **of** **its** **canals** **and** **of** **its** **picturesque** **streets** **and**
这 妖娆 谜团 的 它是 运河 和 的 它是 如画 街道 和
['keɪlz] ,
calles **,**
呼叫 ,

它迷人的运河和风景如画的街道和小巷，充满了神秘感。

[ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ɪts] ['mɔnjuməntsˈ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['pæləs] ,
the **grandeur** **of** **its** **monuments** **and** **of** **its** **palaces** **,**
这 宏伟 的 它是 纪念碑 和 的 它是 宫殿 ,

它宏伟的纪念碑和宫殿，

[wɪtʃ] [raɪz][æz; əz][baɪ] [ɪn'tʃæntmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪmpɪd]['wɔːtər] ,
which **rise** **as** **by** **enchantment** **from** **the** **limpid** **water** **,**
哪个 上升 作为 经过 魅力 从 这 清澈的 水 ,

它们仿佛被施了魔法一般从清澈的水中升起，

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd][ɑːrt] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

the	atmosphere	of	poetry	and	art	which	surrounds	it	,	are	not	to	be
这	气氛	的	诗	和	艺术	哪个	周围环境	它	,	是	不是	到	是

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

周围弥漫的诗意和艺术氛围，是无法用语言来形容的。

[ɔːr] [ɪf] [dɪ'skraɪbd] ['prez(ə)nt][bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ri'ælәti] .

or	if	described	present	but	a	faint	picture	of	the	reality	.
或者	如果	描述	展示	但	一个	头晕的	图片	的	这	现实	.

或者，即使描述存在，也只是对现实的模糊描绘。

[ðɪs] , [ðen] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [freɪm] ,

This	,	then	,	being	the	romantic	frame	,
这	,	然后	,	存在	这	浪漫的	框架	,

那么，这就是浪漫的框架了。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [æz; əz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ]['dændəloʊ] , [naʊ]

the	picture	as	spread	out	before	the	windows	of	the	Palazzo	Dandolo	,	now
这	图片	作为	传播	出去	前	这	视窗	的	这	宫殿	丹多洛	,	现在

['rɔɪəl] [hoʊ'tel][ˌdæni'ɛli] ,

Royal	Hotel	Danieli	,
皇家	酒店	达尼埃利	,

这幅画作铺展在丹多洛宫（现为丹尼利皇家酒店）的窗前。

[wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːvə][dɛ'gliː][skiːɑː'voʊni] , [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which	stands	in	the	finest	part	of	the	Riva	degli	Schiavoni	,	is	worthy	of	it	,
哪个	站立	在	这	最好的	部分	的	这	里瓦	德利	斯基亚沃尼	,	是	值得	的	它	,

它坐落在里瓦·德利·斯基亚沃尼最美的地段，名副其实。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌn'iːkwəld] [ˌpænə'ræmə] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpiːə'zɛtə]

making	an	unequalled	panorama	,	which	extends	from	the	Piazzetta
制作	一个	无与伦比	全景	,	哪个	扩展	从	这	小广场

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊloʊ] , [ðə; ði] ['kɑːləmz] ,

with	the	Molo	,	the	Columns	,
和	这	莫洛	,	这	列	,

从码头、柱廊到小广场，构成了一幅无与伦比的全景图。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['doʊdʒɪz] ['pæləs] [ə'weɪ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['gaːdnz] .

St	.	Mark's	Church	and	the	Doge's	Palace	away	round	to	the	Public	Gardens	.
英石	.	马克的	教会	和	这	狗狗的	宫殿	离开	圆形的	到	这	民众	花园	.

从圣马可教堂和总督府绕到公共花园。

[ðə; ði] [frʌnt] , [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [saʊθ] , ['feɪsɪz][ðə; ði] [brɔːd] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk] ,

The	front	,	which	is	due	south	,	faces	the	broad	Basin	of	St	.	Mark	,
这	正面	,	哪个	是	到期的	南	,	面孔	这	广阔	盆地	的	英石	.	标记	,

正面朝南，正对着宽阔的圣马可盆地。

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['gɔndələz] [ænd; ənd]['boʊts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [lə'guːnz] ,

dotted	with	gondolas	and	boats	of	all	kinds	,	and	the	broad	lagoons	,
虚线	和	贡多拉	和	船	的	全部	种类	,	和	这	广阔	泻湖	,

点缀着贡多拉和各种船只，以及宽阔的泻湖，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['treʒərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mistəriz] .

with	their	treasures	and	their	mysteries	.
和	他们的	宝藏	和	他们的	谜团	.

以及它们所拥有的宝藏和谜团。

[ðə; ði] [red] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ] [mæ'dʒɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːt] ,

The	red	church	of	San	Giorgio	Maggiore	and	the	great	dome	of	the	Salute	,
这	红色的	教会	的	圣	乔治	马焦雷	和	这	伟大的	穹顶	的	这	礼炮	,

圣乔治马焦雷红教堂和安息大教堂的大圆顶，

[rɪ'flekt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bækt] , [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] ['dɪstəns] ,

reflect	themselves	in	the	water	to	the	right	,	backed	,	in	the	far	distance	,
反映	他们自己	在	这	水	到	这	正确的	,	支持的	,	在	这	远的	距离	,

在右侧远处的水中，它们的倒影映照着它们。

[baɪ][ðə; ði] [blu:] [vɑ:l'kænɪk] [hɪlz] [ʌv; əv]['pædjuə] : [waɪl] [tu:; tə][ðə; ði][left][ɪz]['baɪrənz]['aɪlənd][ʌv; əv][sæn]

by	the	blue	volcanic	hills	of	Padua	:	while	to	the	left	is	Byron's	island	of	San
经过	这	蓝色的	火山	丘陵	的	帕多瓦	:	尽管	到	这	左边	是	拜伦的	岛	的	圣

[lɑ:t'sɑ:roʊ] ,

Lazzaro	,
拉扎罗	,

在帕多瓦蓝色火山丘陵旁：而左边是拜伦笔下的圣拉扎罗岛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [loʊ] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['li:doʊ] [ðæt] [dɪ'fend] ['venɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz]

and	the	long	low	banks	of	the	Lido	that	defend	Venice	from	the	waves
和	这	长的	低的	银行	的	这	丽都	那	保卫	威尼斯	从	这	波浪

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] .

of	the	Adriatic	.
的	这	亚得里亚海	.

还有利多岛绵延低矮的河岸，它保护着威尼斯免受亚得里亚海海浪的侵袭。

['smoʊkɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [bɑ:r]

SMOKING	-	ROOM	AND	AMERICAN	BAR
吸烟	-	房间	和	美国人	酒吧

吸烟室和美式酒吧

['pʌblɪk] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m]

PUBLIC	DRAWING	ROOM
民众	绘画	房间

公共会客厅

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæləs] [ɪt'self] , ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['venɪs] ,

But	the	palace	itself	,	famous	in	the	history	of	Venice	,
但	这	宫殿	本身	,	著名的	在	这	历史	的	威尼斯	,

但这座宫殿本身，在威尼斯历史上闻名遐迩，

['hævɪŋ] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv]['dændəloʊ] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]

having	been	built	in	1400	by	the	great	family	of	Dandolo	(	and	which	is	now	the
拥有	到过	建造	在	-	经过	这	伟大的	家庭	的	丹多洛	(	和	哪个	是	现在	这

['rɔɪəl] [hoʊ'tel][ˌdæni'ɛli]) ,

Royal	Hotel	Danieli	)	,
皇家	酒店	达尼埃利	)	,

该建筑由丹多洛显赫家族于 1400 年建造（现为丹尼利皇家酒店），

[fɔ:rmz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

forms	an	integral	part	of	the	picture	,
表格	一个	不可缺少的	部分	的	这	图片	,

构成画面不可或缺的一部分，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [ʌv; əv] ['venɪs] ;

for	it	is	one	of	the	most	magnificent	palaces	of	Venice	;
为了	它	是	一	的	这	最多	壮丽	宫殿	的	威尼斯	;

因为它是威尼斯最宏伟的宫殿之一；

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	we	shall	presently	give	our	readers	a	historical	sketch	of	it	,
和	我们	将	目前	给	我们的	读者	一个	历史	草图	的	它	,

接下来，我们将为读者们概述一下它的历史概况。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [trʌst] [wɪl] [pru:v] ['ɪntrəstɪŋ] .

which	we	trust	will	prove	interesting	.
哪个	我们	相信	将要	证明	有趣的	.

我们相信这会很有趣。

['miːnwaɪl] [wiː; wi][mʌst; məst]['menʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['pæləs] ,

Meanwhile	**we**	**must**	**mention**	**that**	**to**	**this**	**ancient**	**and**	**sumptuous**	**palace**	**,**
同时	我们	必须	提到	那	到	这	古老的	和	豪华	宫殿	,

[wɪð; wɪθ][ɪts]['eɪtriəm][ænd; ənd]['loʊdʒəˌlɑːdʒiə] ,

with	**its**	**Atrium**	**and**	**Loggia**	**,**
和	它是	中庭	和	阳台	,

与此同时，我们必须提及这座古老而富丽堂皇的宫殿，它拥有中庭和凉廊，

[wɪð; wɪθ][ɪts][grænd]['duːkl] ['sterkeɪs] , [ɪts]['æmp(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːlz] , [ɪts] « ['goʊldən] [sterz] » ,

with	**its**	**grand**	**ducal**	**staircase**	**,**	**its**	**ample**	**reception**	**halls**	**,**	**its**	**«**	**golden**	**stairs**	**»**	**,**
和	它是	盛大	公爵	楼梯	,	它是	充足	接待	大厅	,	它是	«	金的	楼梯	»	,

它拥有宏伟的公爵楼梯、宽敞的接待大厅和"金色楼梯"。

[ɪts][ruːmz; rʊmz]['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['stʌkoʊ][ænd; ənd] ['preʃəs] ['kɑːrvɪŋz] , [ɪts][ˌsænsə'viːnoʊ] ['siːlɪŋ]

its	**rooms**	**decorated**	**with**	**stucco**	**and**	**precious**	**carvings**	**,**	**its**	**Sansovino**	**ceiling**
它是	房间	装饰	和	灰泥	和	宝贵的	雕刻	,	它是	桑索维诺	天花板

[biːmz] , [ɪts] ['wʊd(ə)n][moʊ'zeɪɪk] [flɔːrz] ,

beams	**,**	**its**	**wooden**	**mosaic**	**floors**	**,**
光束	,	它是	木制的	马赛克	楼层	,

它的房间装饰着灰泥和珍贵的雕刻，它的桑索维诺式天花板横梁，它的木质马赛克地板，

[ænd; ənd][ɪts]['baifəːkeitid] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][oʊ'dʒaɪvəl] ['bælkəniz] , [wɪtʃ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	**its**	**bifurcated**	**windows**	**and**	**ogival**	**balconies**	**,**	**which**	**recall**	**the**	**history**
和	它是	分叉的	视窗	和	尖拱	阳台	,	哪个	记起	这	历史

[ʌv; əv][biˈæŋkə, 'bjɑːŋkə] [kɑː'pɛloʊ] ,

of	**Bianca**	**Cappello**	**,**
的	比安卡	卡佩罗	,

以及它那分叉的窗户和尖拱形阳台，让人想起比安卡·卡佩罗的历史。

[hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [ə; eɪ]['sekənd] ['pæləs] , ['iːkwəli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪmˈpoʊzɪŋ] ,

has	**been**	**added**	**a**	**second**	**palace**	**,**	**equally**	**large**	**and**	**imposing**	**,**
有	到过	额外	一个	第二	宫殿	,	同样地	大的	和	气势磅礴	,

又增建了一座同样规模宏大、气势恢宏的第二座宫殿。

[bʌt; bət][wʌn] [bɪlt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

but	**one**	**built**	**on**	**purpose**	**for**	**a**	**hotel**	**.**
但	一	建造	在	目的	为了	一个	酒店	.

但其中一栋是专门为酒店建造的。

[ðɪs] ['sekənd] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['mɑːdərn] — ['mɑːdərn][ɪn][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn] [duː]

This	**second**	**building**	**is**	**modern**	**—**	**modern**	**in**	**all**	**its**	**details**	**,**	**as**	**we**	**shall**	**see**	**in**	**due**
这	第二	建筑	是	现代的	—	现代的	在	全部	它是	细节	,	作为	我们	将	看	在	到期的

[kɔːrs] .

course	**.**
课程	.

第二栋建筑是现代风格的——从各个细节上来说都是现代风格的，我们稍后会看到。

[ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pæləs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]

The	**exterior**	**of**	**these**	**two**	**palaces**	**,**	**of**	**which**	**the**	**architecture**	**presents**	**a**
这	外部的	的	这些	二	宫殿	,	的	哪个	这	建筑学	礼物	一个

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['kɑːntræst] ,

remarkable	**contrast**	**,**
卓越	对比	,

这两座宫殿的外观，其建筑风格呈现出显著的对比。

[kæn; kən][biː; bi][ədˈmaɪəd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

can	**be**	**admired**	**in**	**the**	**following**	**engraving**	**.**
能	是	钦佩	在	这	下列的	雕刻	.

可以从下面的版画中欣赏到。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektɪtər][ɪz][ðə; ði]['mɑːdərn] ['pæləs] ,

The	building	to	the	right	of	the	spectator	is	the	modern	Palace	,
这	建筑	到	这	正确的	的	这	旁观者	是	这	现代的	宫殿	,

观众右侧的建筑是现代宫殿。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dændəloʊ] ['pæləs] — [iːtʃ] ['splendɪd] [ɪn][ɪts] [oʊn] [staɪl] — [ænd; ənd]

that	on	the	left	the	ancient	Dandolo	Palace	—	each	splendid	in	its	own	style	—	and
那	在	这	左边	这	古老的	丹多洛	宫殿	—	每个	灿烂	在	它是	自己的	风格	—	和

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ] .

the	one	in	the	distance	is	the	famous	Palace	of	the	Doges	.
这	一	在	这	距离	是	这	著名的	宫殿	的	这	狗	.

左边是古老的丹多洛宫——两座宫殿风格各异，都十分壮丽——远处是著名的总督宫。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['hænsəm] ['edəfɪsiz] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

To	describe	the	interior	of	these	two	handsome	edifices	is	very	difficult	,	but	the
到	描述	这	内部的	的	这些	二	英俊的	建筑物	是	非常	难的	,	但	这

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

accompanying	engraving	,
随同	雕刻	,

要描述这两座宏伟建筑的内部构造非常困难，但随附的版画却能很好地展现出来。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['eɪtriəm][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɑːtsoʊ]['dændəloʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['duːkl]

which	represents	the	Atrium	of	the	Palazzo	Dandolo	,	with	its	magnificent	ducal
哪个	代表	这	中庭	的	这	宫殿	丹多洛	,	和	它是	壮丽	公爵

['sterkeɪs] ,

staircase	,
楼梯	,

它展现了丹多洛宫的中庭，以及其中宏伟的公爵楼梯。

[wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] .

will	give	some	idea	of	their	beauty	.
将要	给	一些	主意	的	他们的	美丽	.

这将展现它们的美丽。

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['eɪtriəm][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] [hɔːlz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

Around	this	Atrium	are	a	number	of	fine	halls	and	offices	,
大约	这	中庭	是	一个	数字	的	美好的	大厅	和	办公室	,

中庭周围环绕着许多精美的厅堂和办公室，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] - [geɪt] ['oʊpənɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd][kə'næl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['lændɪŋ] -

with	the	water	-	gate	opening	on	to	a	side	canal	with	a	marble	landing	-
和	这	水	-	门	开幕	在	到	一个	边	运河	和	一个	大理石	降落	-

[steɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɔndələz] .

stage	for	the	gondolas	.
阶段	为了	这	贡多拉	.

水闸通向一条支流运河，运河边有一个大理石码头，供贡多拉停靠。

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [geɪt] [ɪz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['ɑːfɪs] ([ə; eɪ] [kən'viːniəns] [pə'zest] [baɪ][noʊ]

Near	to	the	water	-	gate	is	the	Railway	Office	(	a	convenience	possessed	by	no
靠近	到	这	水	-	门	是	这	铁路	办公室	(	一个	方便	拥有	经过	不

['ʌðər] [hoʊ'tel][ɪn] ['venɪs]) ,

other	hotel	in	Venice	)	,
其他	酒店	在	威尼斯	)	,

水门附近是铁路办公室（这是威尼斯其他酒店所没有的便利设施）。

[wer] ['tɪkɪts] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [biː; bi] ['redʒɪstərd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l]

where	tickets	can	be	taken	and	luggage	be	registered	without	any	trouble
在哪里	门票	能	是	已采取	和	行李	是	挂号的	没有	任何	麻烦

[tuː; tə][ðə; ði]['trævələr] .

to	the	traveler	.
到	这	游客	.

旅客可以在这里轻松购票并办理行李托运。

[nekst] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['ɑːfɪs] .

Next	this	is	the	luggage	office	.
下一个	这	是	这	行李	办公室	.

接下来这里是行李寄存处。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][lænd] ['entrəns] [ɪz][ðə; ði] ['pɔrtɚz] [lɑːdʒ] ,

Opposite	the	land	entrance	is	the	Porter's	Lodge	,
对面的	这	土地	入口	是	这	搬运工	小屋	,

与陆路入口相对的是门房小屋。

[wer] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['pɔːtəz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

where	one	or	more	porters	are	always	to	be	found	at	the	disposition	of
在哪里	一	或者	更多的	搬运工	是	总是	到	是	成立	在	这	处置	的

['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

travelers	.
旅行者	.

那里总有一名或多名搬运工随时为旅客提供服务。

[ɑːn][ðə; ði][left][hænd][ɪz][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrətɪ][ʌv; əv][ɔːl]

On	the	left	hand	is	a	Post	Office	with	,	for	the	greater	security	of	all
在	这	左边	手	是	一个	邮政	办公室	和	,	为了	这	更大的	安全	的	全部

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

correspondence	,
一致	,

左侧是邮局，为了确保所有信件的安全，

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['letər] - [bɑːks] ; [ænd; ənd][kloʊz][baɪ] , [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wɪð; wɪθ]

a	Government	letter	-	box	;	and	close	by	,	the	Bureau	of	the	Hotel	,	with
一个	政府	信	-	盒子	;	和	关闭	经过	,	这	局	的	这	酒店	,	和

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ,

offices	for	the	cashier	,
办公室	为了	这	出纳员	,

政府信箱；附近还有酒店事务处，设有出纳办公室。

[fɔːr; fər] ['mʌni] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][bæŋk] ['bɪznəs] .

for	money	changing	,	and	for	Bank	business	.
为了	钱	变化	,	和	为了	银行	商业	.

用于货币兑换和银行业务。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][grænd] [sterz] [ɪz][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊrɪəs] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] , [ɪts] [wɔːlz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ]

Opposite	the	grand	stairs	is	a	luxurious	Smoking	Room	,	its	walls	hung	with	rich
对面的	这	盛大	楼梯	是	一个	豪华	吸烟	房间	,	它是	墙壁	悬挂	和	富有的

[mə'tɪrɪəl] ,

material	,
材料	,

与宏伟的楼梯相对的是一个豪华的吸烟室，墙壁上挂满了华丽的织物。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [staɪl] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'merɪkən] [bɑːr]

and	furnished	in	Oriental	comfort	and	style	,	with	an	American	Bar
和	提供	在	东方	舒适	和	风格	,	和	一个	美国人	酒吧

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

leading	out	of	it	.
领导	出去	的	它	.

房间布置舒适典雅，充满东方风情，外面还设有一个美式酒吧。

[nekst][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːr; ər] [tuː] ['speɪʃəs] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,

Next	it	,	are	two	spacious	Reading	and	Writing	Rooms	,
下一个	它	,	是	二	宽敞	阅读	和	写作	房间	,

接下来是两间宽敞的阅览室和写作室。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .

containing	the	principal	newspapers	and	illustrated	publications	of	the	world	.
包含	这	主要的	报纸	和	插图	出版物	的	这	世界	.

收录了世界主要报纸和插图出版物。

['ri:dɪŋ] [ru:m]

READING	ROOM
阅读	房间

阅览室

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn] [dɔ:r] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pʌblɪk] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] ,

On	the	right	hand	of	the	main	door	is	a	large	Public	Drawing	Room	,
在	这	正确的	手	的	这	主要的	门	是	一个	大的	民众	绘画	房间	,

正门右侧是一个大型公共会客厅，

[staɪl] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] ['stʌkoʊ] - [wɜ:rk] , [ænd; ənd][gɪlt] ['fɜ:rnɪtʃər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

style	of	1700	,	with	handsome	stucco	-	work	,	and	gilt	furniture	covered	with
风格	的	-	,	和	英俊的	灰泥	-	工作	,	和	镀金	家具	涵盖	和

[rɪtʃ] [stʌfs] ,

rich	stuffs	,
富有的	东西	,

1700 年风格，饰以精美的灰泥工艺和镀金家具，家具表面覆盖着华丽的织物。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd][wɔ:l] - ['kʌvɜ-ɪŋz] [ɔ:l] [ɪn] [swi:t] .

with	the	hangings	and	wall	-	coverings	all	en	suite	.
和	这	绞刑	和	墙	-	覆盖物	全部	英文	套房	.

包括所有挂饰和墙纸。

[ðɪs] [ru:m] [ə'loʊn] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] .

This	room	alone	would	repay	a	visit	to	the	hotel	.
这	房间	独自的	会	偿还	一个	访问	到	这	酒店	.

单凭这间客房就值得您入住这家酒店。

[sʌm; səm][aɪ'di:ə][kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ðoʊ]

Some	idea	can	be	formed	of	it	from	the	following	engravings	,	though
一些	主意	能	是	形成	的	它	从	这	下列的	雕刻	,	尽管

, [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

当然，从以下版画中也可以对其形成一些概念。

[ðə; ðɪ] [fʊl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd]['kʌlər][ɪz][lɔ:st] .

the	full	effect	of	its	richness	and	color	is	lost	.
这	满的	影响	的	它是	丰富	和	颜色	是	丢失的	.

它的丰富色彩和质感完全丧失了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [tu:] ['pæləs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:mz; rʊmz] ,

In	the	two	palaces	there	are	a	number	of	other	such	drawing	-	rooms	,
在	这	二	宫殿	那里	是	一个	数字	的	其他	这样的	绘画	-	房间	,

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['kɑ:nsərt][hɔ:l] ,

besides	a	concert	hall	,
除了	一个	音乐会	大厅	,

这两座宫殿里除了音乐厅之外，还有许多其他类似的会客厅。

['bɔ:lru:m,'bɔ:lrʊm] , ['mju:zɪk] [ru:m] [ænd; ənd] ['bɪljərd] [ru:m] , & [si:] .

ballroom	,	music	room	and	billiard	room	,	&	c	.
舞厅	,	音乐	房间	和	台球	房间	,	&	c	.

舞厅、音乐室、台球室等。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [bæθ] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [du:ʃ] [bɑ:ðz][ɑ:n] ['evri] [flɔ:r] .

There	are	also	bath	rooms	and	douche	baths	on	every	floor	.
那里	是	还	洗澡	房间	和	灌肠	浴室	在	每一个	地面	.

每层楼都设有浴室和淋浴间。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kitʃinz] , [ðə; ði][waɪn] ['seləz] , [ðə; ði][aɪs] ['seləz] ,

On	the	ground	floor	are	the	kitchens	,	the	wine	cellars	,	the	ice	cellars	,
在	这	地面	地面	是	这	厨房	,	这	葡萄酒	地窖	,	这	冰	地窖	,

一楼有厨房、酒窖和冰窖。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋz] [baɪ] [stiːm] ,

the	apparatus	for	heating	the	whole	buildings	by	steam	,
这	设备	为了	加热	这	所有的	建筑物	经过	蒸汽	,

利用蒸汽为整栋建筑物供暖的设备，

[ðʌs] ['spredɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['pæləs] .

thus	spreading	a	uniform	temperature	throughout	the	two	Palaces	.
因此	传播	一个	制服	温度	自始至终	这	二	宫殿	.

从而使两座宫殿内的温度保持均匀。

[hɪr] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪfts] ,

Here	is	also	the	machinery	for	the	lifts	,
这里	是	还	这	机械	为了	这	电梯	,

这里还有电梯的机械设备。

[ðə; ði]['sentər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪləz] [ænd; ənd]

the	centre	for	the	distribution	of	the	electric	light	and	the	boilers	and
这	中心	为了	这	分配	的	这	电的	光	和	这	锅炉	和

['saɪfənz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [hɑːt]['wɔːtər][də'rekt]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][ə'pɑːrtmənts] .

syphons	for	giving	hot	water	direct	into	all	the	apartments	.
虹吸管	为了	给予	热的	水	直接的	进入	全部	这	公寓	.

该中心负责分配电灯、锅炉和虹吸管，以便直接向所有公寓输送热水。

[ɔːl] [ðɪs] [dɪ'zɜːrvz] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɪm'plɔɪd]

All	this	deserves	being	examined	from	the	novelty	of	the	systems	employed
全部	这	值得	存在	检查	从	这	新奇	的	这	系统	受雇

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɔːrdər][ænd; ənd]['taɪdinəs] [wɪtʃ] ['evriwer] [reɪn] .

and	from	the	exquisite	order	and	tidiness	which	everywhere	reigns	.
和	从	这	精美的	命令	和	整洁	哪个	到处	统治	.

这一切都值得从所采用系统的新颖性以及处处体现的精致秩序和整洁程度来审视。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ruːmz; rʊmz] ,

We	will	not	describe	the	bedrooms	and	sitting	rooms	,
我们	将要	不是	描述	这	卧室	和	坐着	房间	,

我们就不描述卧室和起居室了。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [dʌn] [ʌp][ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['fɜːrnɪʃt]

except	to	say	that	they	have	all	been	recently	done	up	and	richly	furnished
除了	到	说	那	他们	有	全部	到过	最近	完毕	向上	和	丰富	提供

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɑːr'tɪstɪk] [teɪst] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːl] [lɪt][wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

with	the	utmost	artistic	taste	and	are	all	lit	with	electricity	.
和	这	极致	艺术	品尝	和	是	全部	点燃	和	电	.

除此之外，还要说明的是，它们最近都经过了翻新，布置得富丽堂皇，极具艺术品味，而且都安装了电灯。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [staɪl] , [ɪ'speʃəli]

Many	of	the	apartments	have	been	preserved	in	the	original	style	,	especially
许多	的	这	公寓	有	到过	保存完好	在	这	原来的	风格	,	尤其

[ðə; ði] [sə'luːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ] ,

the	Saloon	of	the	Doges	,
这	酒吧	的	这	狗	,

许多公寓都保留了原有的风格，尤其是总督沙龙。

[noʊ] . [naɪn] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - [ænd; ənd] - ,

No	.	9	,	which	with	the	adjoining	rooms	,	Nos	.	10	,	11	and	12	,
不	.	9	,	哪个	和	这	相邻的	房间	,	编号	.	-	,	-	和	-	,

9号房间，连同相邻的10号、11号和12号房间，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði]['riːvə][dɛ'gliː][skiːɑː'voʊni][ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'ræmə]

all	of	which	overlook	the	Riva	degli	Schiavoni	and	the	magnificent	panorama
全部	的	哪个	俯瞰	这	里瓦	德利	斯基亚沃尼	和	这	壮丽	全景

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

already	described	.
已经	描述	.

所有这些地方都能俯瞰里瓦德利斯基亚沃尼 (Riva degli Schiavoni) 和前面描述的壮丽全景。

[ðə; ði] [waɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌspeʃi'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ['rɔɪəl] [ˌdæni'ɛli] ,

The	wines	and	the	table	are	a	great	speciality	of	the	Hotel	Royal	Danieli	,
这	葡萄酒	和	这	桌子	是	一个	伟大的	专业	的	这	酒店	皇家	达尼埃利	,

皇家丹尼利酒店的葡萄酒和餐桌布置是一大特色。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] ,

all	being	of	the	very	highest	order	,
全部	存在	的	这	非常	最高	命令	,

所有这些都是最高级别的，

[ænd; ənd][ɪts]['daɪnɪŋ][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['restrɑːnt] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['seprət]

and	its	dining	rooms	and	restaurant	arranged	with	small	and	separate
和	它是	用餐	房间	和	餐厅	安排	和	小的	和	分离

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

餐厅和用餐室里摆放着独立的小桌子。

[hæv; həv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['kærəktər] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] .

have	an	unusual	character	all	their	own	.
有	一个	异常	特点	全部	他们的	自己的	.

他们都具有独特的个性。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli]['nɑːv(ə)l] [staɪl] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz]

The	dining	rooms	are	decorated	in	an	entirely	novel	style	and	one	that	is
这	用餐	房间	是	装饰	在	一个	完全	小说	风格	和	一	那	是

['truːli][poʊ'etɪk] .

truly	poetic	.
真的	诗意的	.

餐厅的装饰风格新颖独特，极富诗意。

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [graʊnd] [glæs] [ɑːr; ər] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [eɪt] ['lʌvli] ['wɪntər] ['gaːdnz]

The	great	windows	of	ground	glass	are	transformed	into	eight	lovely	winter	gardens
这	伟大的	视窗	的	地面	玻璃	是	转变	进入	八	迷人的	冬天	花园

[ʌv; əv] [rer] [plænts] ,

of	rare	plants	,
的	稀有的	植物	,

巨大的磨砂玻璃窗被改造成八个美丽的冬季花园，种植着珍稀植物。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['mɪrɝz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

which	are	reproduced	in	the	big	mirrors	which	line	the	walls	,	and	the	electric
哪个	是	复制品	在	这	大的	镜子	哪个	线	这	墙壁	,	和	这	电的

[laɪt] ,

light	,
光	,

这些景象被投射到墙壁上的大镜子和电灯中。

[wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn] ['delɪkət] [və'niːʃn] [glæs] ['lɪli] ['pendənts] [raʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

which	hangs	in	delicate	Venetian	glass	lily	pendants	round	the	ceiling	,
哪个	悬挂	在	精美的	威尼斯	玻璃	百合	吊坠	圆形的	这	天花板	,

天花板周围悬挂着精致的威尼斯玻璃百合花吊坠，

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪ'fekt] .

produces	a	most	charming	and	unusual	effect	.
产	一个	最多	迷人	和	异常	影响	.

产生了一种非常迷人且独特的效果。

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['restrɑ:nt] [hɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn] [pjʊr] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

The	two	great	restaurant	halls	are	furnished	in	pure	style	of	the	Empire	,
这	二	伟大的	餐厅	大厅	是	提供	在	纯的	风格	的	这	帝国	,

两座宏伟的餐厅大厅均按照纯正的帝国风格进行装饰。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [stʌfs] [ænd; ənd][dekə'reiʃəns][ɑ:r; ər]['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][best] [wɜ:rks] [ðæt] [tri:t]

for	all	the	stuffs	and	decorations	are	copied	from	the	best	works	that	treat
为了	全部	这	东西	和	装饰	是	复制	从	这	最好的	作品	那	对待

[ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,

of	that	period	,
的	那	时期	,

所有的物品和装饰品都是仿照那个时期最好的作品制作的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['epək] .

and	are	among	the	richest	and	choicest	of	that	famous	epoch	.
和	是	之中	这	最富有的	和	精选	的	那	著名的	时代	.

他们是那个著名时代中最富有、最优秀的人之一。

[ðʌs] , [baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ði:z] [tu:] ['pæləs] ,

Thus	,	by	a	series	of	ingenious	combinations	these	two	palaces	,
因此	,	经过	一个	系列	的	巧妙	组合	这些	二	宫殿	,

因此，通过一系列巧妙的组合，这两座宫殿.....

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['meni] [weɪz] , [blend] [ðəm'selvz] [ɪn][wʌn] [hɑ:r'moʊniəs]

so	different	from	each	other	in	many	ways	,	blend	themselves	in	one	harmonious
所以	不同的	从	每个	其他	在	许多	方式	,	混合	他们自己	在	一	和谐

[ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [hoʊl] ,

and	artistic	whole	,
和	艺术	所有的	,

它们在许多方面都截然不同，却融合为一个和谐而富有艺术性的整体。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd][ðə; ði] ['gretɪst] ['lʌkʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kʌmfərt] .

and	in	them	are	united	the	greatest	luxury	with	the	utmost	comfort	.
和	在	他们	是	团结的	这	最	奢华	和	这	极致	舒适	.

它们将极致的奢华与极致的舒适完美结合。

[sə'lɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊdʒ]

SALON	OF	THE	DOGES
沙龙	的	这	狗狗币

狗狗沙龙

[tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wi:; wi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ]['trævələr][ɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn]

To	give	an	idea	of	the	whole	we	will	imagine	that	a	traveler	is	staying	in
到	给	一个	主意	的	这	所有的	我们	将要	想象	那	一个	游客	是	入住	在

[ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ] — [wɪtʃ] [ri'kɔ:lz] [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:mp][ænd; ənd]['grændʒər][ʌv; əv]

the	apartment	of	the	Doge	—	which	recalls	all	the	pomp	and	grandeur	of
这	公寓	的	这	狗狗币	—	哪个	召回	全部	这	盛大场面	和	宏伟	的

[oʊld] ['venɪs] — [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['brekfəst] - [ru:m] [ænd; ənd] ['restrɑ:nt] [wi:; wi] [wɪl] [pæs]

old	Venice	—	to	go	to	the	breakfast	-	room	and	restaurant	we	will	pass
老的	威尼斯	—	到	去	到	这	早餐	-	房间	和	餐厅	我们	将要	经过

[θru:] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsænsə'vi:noʊ][bɔ:l] - [ru:m] ,

through	the	great	Sansovino	ball	-	room	,
通过	这	伟大的	桑索维诺	球	-	房间	,

为了让您对整体情况有个概念，我们可以想象一位旅行者住在总督的公寓里——这让人想起旧威尼斯的盛大和辉煌——去早餐室和餐厅的路上，我们会经过宏伟的桑索维诺舞厅。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [roʊz] [səˈluːn] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [ruːm] ([staɪl]
then **through** **the** **Rose** **saloon** **,** **by** **the** **side** **of** **which** **is** **the** **music** **-** **room** **(** **style**
然后 通过 这 玫瑰 酒吧 , 经过 这 边 的 哪个 是 这 音乐 - 房间 (风格
['empaɪər]) ,
Empire **)** **,**
帝国) ,

然后穿过玫瑰沙龙，旁边就是音乐室（帝国风格），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] ['tæpəstri] [ænd; ənd][məˈdʒɑːlɪkə] ,
and **the** **gallery** **of** **tapestry** **and** **majolica** **,**
和 这 画廊 的 挂毯 和 陶器 ,

还有挂毯和彩釉陶器展厅，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['empaɪər] ['dekəreɪtɪd] ['restərənt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi]
and **thus** **reaches** **the** **Empire** **decorated** **restaurants** **which** **we** **have** **already**
和 因此 到达 这 帝国 装饰 餐厅 哪个 我们 有 已经
[dɪˈskraɪbd] .
described **.**
描述 .

由此便可到达我们之前已经描述过的、装饰华丽的帝国风格餐厅。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm][ðə; ði]['trævələr] [wʊd] , [ɪnˈsted] , [dɪˈsend] [baɪ] [səkˈsesɪv]
In **the** **evening** **at** **dinner** **-** **time** **the** **traveler** **would** **,** **instead** **,** **descend** **by** **successive**
在 这 晚上 在 晚餐 - 时间 这 游客 会 , 反而 , 下降 经过 连续
[steps] ,
steps **,**
步骤 ,

到了晚上吃饭的时候，旅行者就会一步一步地走下台阶。

[θruː] [ə; eɪ] ['renəsɑːns] ['vestɪbjuːl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪntər] ['gɑːrdn] ['daɪnɪŋ] - [hɔːlz] ,
through **a** **Renaissance** **vestibule** **,** **to** **the** **beautiful** **winter** **garden** **dining** **-** **halls** **,**
通过 一个 复兴 前厅 , 到 这 美丽的 冬天 花园 用餐 - 大厅 ,
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

穿过文艺复兴风格的门厅，便可到达美丽的冬季花园餐厅，

[ɪˈspeʃəli] [wen] [lɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][sɔːft] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] ['liliz] , [meɪks] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]
especially **when** **lit** **up** **by** **the** **soft** **radiance** **of** **the** **electric** **lilies** **,** **makes** **a** **perfect**
尤其 什么时候 点燃 向上 经过 这 柔软的 辐射 的 这 电的 百合花 , 制作 一个 完美的
['feri] [siːn] .
fairy **scene** **.**
仙女 场景 .

尤其是在电光百合柔和的光芒照射下，更营造出完美的仙境景象。

[raʊnd] [ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [rʌnz] [æn; ən] [ʌnˈkʌvərd] ['loʊdʒəˌlɑːdʒiə] ,
Round **the** **ball** **-** **room** **on** **the** **first** **floor** **runs** **an** **uncovered** **loggia** **,**
圆形的 这 球 - 房间 在 这 第一的 地面 跑步 一个 裸露 阳台 ,

一楼舞厅周围环绕着一条露天凉廊，

[frʌm; frəm] [wens] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɔːr] [vəˈniːʃn] ['eɪtriəm]
from **whence** **one** **can** **look** **down** **into** **the** **court** **of** **honor** **,** **or** **Venetian** **Atrium**
从 何处 一 能 看 向下 进入 这 法庭 的 荣誉 , 或者 威尼斯 中庭
,
,
,

从那里可以俯瞰荣誉庭院，或称威尼斯中庭。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] ['kɑːnsərts][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n] .
in **which** **of** **an** **evening** **characteristic** **concerts** **are** **frequently** **given** **.**
在 哪个 的 一个 晚上 特征 音乐会 是 频繁地 给定 .

其中经常会在晚上举办特色音乐会。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ðə; ði] [greɪt] « ['skɑːlə] [-] » [kən'dʌkts] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] ,

From	the	first	floor	the	great	«	scala	d'oro	»	conducts	one	to	the	second	floor	,
从	这	第一的	地面	这	伟大的	«	Scala	d'oro	»	进行	一	到	这	第二	地面	,

从一楼有宏伟的“黄金阶梯”通往二楼，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['kɑːnsərt] - [ruːm] [ænd; ənd] ['veriəs] ['hænsəm] ['swiːts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

where	are	the	spacious	concert	-	room	and	various	handsome	suites	of	ancient
在哪里	是	这	宽敞	音乐会	-	房间	和	各种各样的	英俊的	套房	的	古老的

[ænd; ənd]['mɑːdərn][ə'pɑːrtmənts] .

and	modern	apartments	.
和	现代的	公寓	.

宽敞的音乐厅和各种古朴现代的漂亮套房在哪里?

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [huː] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌn] [ə'nʌðər] , [biː; bi]

To	the	honor	of	the	proprietors	who	have	succeeded	one	another	,	be
到	这	荣誉	的	这	业主	WHO	有	成功了	一	其他	,	是

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

it	said	,
它	说	,

为表彰历任业主，特此声明:

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['sɜːrt(ə)n] [wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðɪs]

that	although	from	time	to	time	certain	works	have	been	executed	in	this
那	虽然	从	时间	到	时间	肯定	作品	有	到过	执行	在	这

[hɪ'stɔːrɪk] ['pæləs] [tuː; tə][ə'dæpt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [nuː] [juːz][æz; əz][ə; eɪ][hoʊ'tel] ,

historic	palace	to	adapt	it	to	its	new	use	as	a	hotel	,
历史性	宫殿	到	适应	它	到	它是	新的	使用	作为	一个	酒店	,

尽管为了使这座历史悠久的宫殿适应其作为酒店的新用途，不时会进行一些改造工程，

[jet] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [s'teəkeɪsɪz] ,

yet	not	only	have	the	staircases	,
然而	不是	仅有的	有	这	楼梯	,

然而，不仅有楼梯，

[ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [ə'pɑːrtmənts] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

the	saloons	and	the	various	apartments	been	preserved	just	as	they	were	,
这	酒吧	和	这	各种各样的	公寓	到过	保存完好	只是	作为	他们	是	,

酒吧和各种公寓都原样保存了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['sʊvəˌnɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli]

but	the	artistic	beauties	and	the	historic	souvenirs	have	been	carefully
但	这	艺术	美女	和	这	历史性	纪念品	有	到过	小心

[rɪ'spektɪd] ,

respected	,
受人尊敬	,

但是，艺术瑰宝和历史文物都得到了精心保护。

[ðə; ði] ['stʌkəuz] [ænd; ənd] ['freskəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæv; həv]

the	stuccoes	and	frescoes	of	the	sixteenth	and	seventeenth	century	have
这	灰泥	和	壁画	的	这	第十六	和	第十七	世纪	有

[bɪn] [sperd] ,

been	spared	,
到过	幸存	,

十六、十七世纪的灰泥和壁画得以幸免。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd][he'rældɪk] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

and	the	portraits	and	heraldic	shields	of	the	Dandolos	,
和	这	肖像	和	纹章学	盾牌	的	这	-	,

还有丹多洛家族的肖像和纹章盾牌，

[ðə; ði][bɜ˞nɑːrdoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] - [kæn; kən][stɪl][biː; bi][əd'maɪəd][tuː; tə] - [deɪ][ɪn][ðer; ðər]

the	Bernardos	and	the	Mocenigos	can	still	be	admired	to	-	day	in	their
这	贝尔纳多斯	和	这	-	能	仍然	是	钦佩	到	-	天	在	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l][pə'ziʃənz] .

original	positions	.
原来的	职位	.

时至今日，人们仍然可以欣赏到贝尔纳多和莫切尼戈斯雕像在原址上的风采。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs]['pæləs] ,

Although	the	use	to	which	this	Palace	,
虽然	这	使用	到	哪个	这	宫殿	,

尽管这座宫殿的用途是，

[wɪtʃ] [wʌns]['ɑːkjupaɪd][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['venɪs]

which	once	occupied	so	large	a	place	in	the	glories	of	the	history	of	Venice
哪个	一次	占领	所以	大的	一个	地方	在	这	荣耀	的	这	历史	的	威尼斯

,

,

,

它曾在威尼斯辉煌的历史中占据如此重要的地位，

[hæz; həz] [bɪn] [pʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sentʃəri] [ɪz]['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

has	been	put	during	the	present	century	is	very	different	from	that	which	it
有	到过	放	期间	这	展示	世纪	是	非常	不同的	从	那	哪个	它

[wʌz; wəz] [bɪlt] ,

was	built	,
曾是	建造	,

本世纪以来建造的这座建筑与它最初建造时的样子截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kept][moʊst] ['wɜːrðɪli] , [fɜːrst][baɪ][ˌdæni'ɛli] , [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

it	has	always	been	kept	most	worthily	,	first	by	Danieli	,	then	by	his	daughter
它	有	总是	到过	保留	最多	值得地	,	第一的	经过	达尼埃利	,	然后	经过	他的	女儿

[ɑːlfonsiːnə] ,

Alfonsina	,
阿尔丰西娜	,

它一直被妥善保管着，先是丹尼利，然后是他的女儿阿尔丰西娜。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ˌvɛspə'ziːˌɑːnoʊ][muːtsɑːrɛli] ; [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] , [ˌdʒuːzɛ'piːnə] [ruː] ,

the	wife	of	Vespasiano	Muzzarelli	;	then	by	his	granddaughter	,	Giuseppina	Roux	,
这	妻子	的	韦斯帕西亚诺	穆扎雷利	;	然后	经过	他的	孙女	,	朱塞佩娜	鲁克斯	,

[ænd; ənd] , [læst] ,

and	,	last	,
和	,	最后的	,

韦斯帕西亚诺·穆扎雷利的妻子；然后是他的孙女朱塞皮娜·鲁；最后，

[baɪ][es] . [es] . [ˌdʒɛnoʊ'vɛsi][ænd; ənd]['kæmpi] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl]

by	S	.	S	.	Genovesi	and	Campi	,	so	that	it	had	the	honor	,	which	it	still
经过	S	.	S	.	热那亚	和	营地	,	所以	那	它	有	这	荣誉	,	哪个	它	仍然

[pə'zesiz] ,

possesses	,
拥有	,

由 SS Genovesi 和 Campi 指挥，因此获得了至今仍保持的荣誉。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [baɪ] ['empərəz] , [kɪŋz] , ['prɪnsəz][ænd; ənd] [æm'bæsədərz] ,

of	being	chosen	by	Emperors	,	Kings	,	Princes	and	Ambassadors	,
的	存在	选定	经过	皇帝们	,	国王	,	王子们	和	大使们	,

被皇帝、国王、王子和使节选中

[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] [men][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [huːz] [ɑːr'tɪstɪk] ['trævlz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs]

and	by	great	men	of	all	countries	whose	artistic	travels	bring	them	to	this
和	经过	伟大的	男人	的	全部	国家	谁	艺术	旅行	带来	他们	到	这

[ɪn'kɑːmprəbl] ['sɪti] ,

incomparable	city	,
无与伦比	城市	,

来自世界各地的伟人们，因艺术旅行而来到这座无与伦比的城市。

[soʊ]['dʒʌstli] [kɔːld] [ðə; ði] « [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] » .

so	justly	called	the	«	Pearl	of	the	Adriatic	»	.
所以	公正地	称为	这	«	珍珠	的	这	亚得里亚海	»	.

因此，它被誉为"亚得里亚海的明珠"实至名归。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][hoʊ'tel] ['rɔɪəl] [ˌdæni'ɛli][hæz; həz]

The	delightful	impression	made	on	those	who	inhabit	the	Hotel	Royal	Danieli	has
这	愉快	印象	制成	在	那些	WHO	居住	这	酒店	皇家	达尼埃利	有

[bɪn] [ɪk'sprest] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] ,

been	expressed	over	and	over	again	to	their	friends	,
到过	表达	超过	和	超过	再次	到	他们的	朋友们	,

皇家丹尼利酒店给住客留下了令人愉悦的印象，他们也一次又一次地向朋友们表达了这种感受。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ræðər] [felt][æz; əz]

and	they	have	often	said	to	the	proprietors	that	they	have	rather	felt	as
和	他们	有	经常	说	到	这	业主	那	他们	有	相当	毛毡	作为

[ɪf] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

if	visiting	in	the	house	of	a	friend	,
如果	访问	在	这	房子	的	一个	朋友	,

他们经常对店主说，他们感觉就像是在拜访朋友家一样。

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['prɪnsli] ['mænʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ɪn][æn; ən][hoʊ'tel] ,

or	in	a	princely	mansion	,	than	in	an	hotel	,
或者	在	一个	王子	大厦	,	比	在	一个	酒店	,

或者住在富丽堂皇的宅邸，而不是酒店。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

even	though	in	the	greatest	hotel	in	the	world	.
甚至	尽管	在	这	最	酒店	在	这	世界	.

即使身处世界上最棒的酒店。

[ˌsænsə'viːnoʊ] [hɔːl]

SANSOVINO	HALL
桑索维诺	大厅

桑索维诺大厅

[ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] ['pæləs] [ðə; ði]['trævələr] [fiːlz] [æt; ət][hoʊm] .

In	this	lovely	palace	the	traveler	feels	at	home	.
在	这	迷人的	宫殿	这	游客	感觉	在	家	.

在这座美丽的宫殿里，旅行者会感到宾至如归。

[ɔːl][ɪz][ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd][poʊ'etɪkl] .

All	is	artistic	and	poetical	.
全部	是	艺术	和	诗意的	.

一切都充满艺术性和诗意。

[noʊ] [lɔːŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , ['peɪntɪd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['mɑːrb(ə)l] , [koʊld][ænd; ənd] ['dræfti] , [ænd; ənd]

No	long	passages	,	painted	in	imitation	marble	,	cold	and	draughty	,	and
不	长的	段落	,	绘	在	模仿	大理石	,	寒冷的	和	通风的	,	和

['drɪri] !

dreary	!
凄凉	!

没有长长的走廊，没有仿大理石的装饰，没有阴冷潮湿的通风，也没有沉闷乏味的景象！

[noʊ] [lɔːŋ] ['endləs] [teiblz][ænd; ənd][bɪg] [red] ['velvɪt] [dɪ'væn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][kæ'feɪ] !

No	**long**	**endless**	**tables**	**and**	**big**	**red**	**velvet**	**divans**	**,**	**as**	**in**	**a**	**cafe**	**!**
不	长的	无尽的	表格	和	大的	红色的	天鹅绒	沙发	,	作为	在	一个	咖啡店	!

这里没有像咖啡馆里那样长长的无尽桌子和巨大的红色天鹅绒沙发!

[noʊ] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [juː; jʊ]

No	**long**	**rows**	**of**	**rooms**	**in**	**which**	**the**	**furniture**	**is**	**so**	**much**	**alike**	**that**	**you**
不	长的	行	的	房间	在	哪个	这	家具	是	所以	很多	同样	那	你

['kænɑːt] [tel] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ruːm] [ɔːr] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] !

cannot	**tell**	**if**	**you**	**are**	**in**	**your**	**own**	**room**	**or**	**someone**	**else's**	**!**
不能	告诉	如果	你	是	在	你的	自己的	房间	或者	某人	其他人的	!

这里没有一排排房间，里面的家具一模一样，让你分不清自己是在自己的房间还是在别人的房间!

[hɪr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] ,

Here	**is**	**nothing**	**conventional**	**,**
这里	是	没有什么	传统的	,

这里没有什么常规可言。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['evriwer] — ['weðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

nothing	**that**	**is**	**to**	**be**	**seen**	**everywhere**	**—**	**whether**	**among**	**the**	**mountains**	**of**
没有什么	那	是	到	是	已见	到处	—	无论	之中	这	山脉	的

['swɪtsərlənd] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

Switzerland	**or**	**on**	**the**	**boulevards**	**of**	**Paris**	**,**
瑞士	或者	在	这	林荫大道	的	巴黎	,

无论是在瑞士的群山之中，还是在巴黎的林荫大道上，都看不到这样的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['trævəlɚz] [laɪf] [mə'nɑːtənəs] [wer'evər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .

and	**which**	**makes**	**the**	**traveler's**	**life**	**monotonous**	**wherever**	**he**	**may**	**be**	**.**
和	哪个	制作	这	旅行者的	生活	单调	无论	他	可能	是	.

这使得旅行者无论身在何处，生活都变得单调乏味。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [hiː; hi][faindz][hɪm'self][ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][hoʊm] , [ʌv; əv]

Here	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**he**	**finds**	**himself**	**in**	**an**	**atmosphere**	**of**	**home**	**,**	**of**
这里	,	在	这	相反	,	他	发现	他自己	在	一个	气氛	的	家	,	的

['kʌmfərt] ,

comfort	**,**
舒适	,

相反，在这里，他感到宾至如归，舒适自在。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌsuːtə'bɪlətɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] [ɪg'zɔːltɪd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

and	**of**	**suitability**	**to**	**his**	**position**	**,**	**however**	**exalted**	**that**	**may**	**be**	**,**
和	的	适应性	到	他的	位置	,	然而	崇高	那	可能	是	,

并且与他的地位相称，无论这个地位多么显赫。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊ'mæntɪk] [sə'raʊndɪŋz] .

and	**one**	**in**	**keeping**	**with**	**his**	**romantic**	**surroundings**	**.**
和	一	在	保持	和	他的	浪漫的	周围环境	.

以及一件与他浪漫的环境相符的物品。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][də'rektɪd][ðə; ði][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]

This	**has**	**been**	**the**	**aim**	**of**	**those**	**who**	**have**	**directed**	**the**	**decorations**	**of**	**the**
这	有	到过	这	目的	的	那些	WHO	有	指导	这	装饰	的	这

[hoʊ'tel] ['rɔɪəl] [ˌdæni'ɛli] ,

Hotel	**Royal**	**Danieli**	**,**
酒店	皇家	达尼埃利	,

这正是皇家丹尼利酒店装饰设计团队的目标。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]

and	they	are	happy	in	the	thought	that	they	have	succeeded	to	the
和	他们	是	快乐的	在	这	想法	那	他们	有	成功了	到	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

satisfaction	of	the	visitors	.
满意	的	这	访客	.

他们很高兴，因为他们成功地让游客们感到满意。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] .

To	sum	up	.
到	和	向上	.

总结。

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['rɔɪəl] [ˌdæni'ɛli] ,

The	Hotel	Royal	Danieli	,
这	酒店	皇家	达尼埃利	,

皇家丹尼利酒店

[naʊ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [em'belɪʃt] [frʌm; frəm] [graʊnd] [tuː; tə] [ruːf] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd]

now	entirely	restored	and	embellished	from	ground	to	roof	and	decorated
现在	完全	恢复	和	修饰过的	从	地面	到	屋顶	和	装饰

[baɪ][ðə; ði][best] [və'niːʃn] ['ɑːrtɪsts] ,

by	the	best	Venetian	artists	,
经过	这	最好的	威尼斯	艺术家	,

现在这座建筑已从地面到屋顶完全修复和装饰，并由威尼斯最优秀的艺术家进行装饰。

[ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [kæn; kən]['ɔːfər][ðə; ði]

arranged	with	all	the	most	modern	appliances	for	comfort	,	can	offer	the
安排	和	全部	这	最多	现代的	电器	为了	舒适	,	能	提供	这

['fɑːloʊɪŋ] [kən'viːnjənsis] [fɔːr; fər]['trævəlɚz, 'trævlɚz] : —

following	conveniences	for	travelers	:	—
下列的	便利设施	为了	旅行者	:	—

配备所有最现代化的舒适设施，可为旅客提供以下便利：—

[poʊst] ['ɑːfɪs] .

POST	OFFICE	.
邮政	办公室	.

邮局。

['reɪlweɪ] ['ɑːfɪs] .

RAILWAY	OFFICE	.
铁路	办公室	.

铁路办公室。

['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['ɑːfɪs] .

MONEY	EXCHANGE	AND	BANKING	OFFICE	.
钱	交换	和	银行业	办公室	.

货币兑换及银行办事处。

[tuː] [lɪfts] .

TWO	LIFTS	.
二	电梯	.

两部电梯。

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn] ['evri] [ruːm] .

ELECTRIC	LIGHT	IN	EVERY	ROOM	.
电的	光	在	每一个	房间	.

每个房间都有电灯。

[stiːm] ['hiːtəz] .

STEAM	HEATERS	.
蒸汽	加热器	.

蒸汽加热器。

[bɑːðz] [ænd; ənd] [duːʃ] [bɑːðz] [ɑːn] ['evri] [flɔːr] .
BATHS AND DOUCHE BATHS ON EVERY FLOOR .
浴室 和 灌肠 浴室 在 每一个 地面 .

每层楼都有浴缸和淋浴间。

[stiːm] ['bɔɪləz] [fɔːr; fər] [hɑːt] ['wɔːtər] .
STEAM BOILERS FOR HOT WATER .
蒸汽 锅炉 为了 热的 水 .

用于供应热水的蒸汽锅炉。

['praɪvət] ['lɔːndri] .
PRIVATE LAUNDRY .
私人的 洗衣店 .

私人洗衣房。

[kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɔːr] ['eɪtriəm] .
COURT OF HONOR , OR ATRIUM .
法庭 的 荣誉 , 或者 中庭 .

荣誉法庭，或称中庭。

['riːdɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] .
READING - ROOMS .
阅读 - 房间 .

阅览室。

['raɪtɪŋ] - [ruːm] .
WRITING - ROOM .
写作 - 房间 .

写作室。

['smoʊkɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [bɑːr] .
SMOKING - ROOM AND AMERICAN BAR .
吸烟 - 房间 和 美国人 酒吧 .

吸烟室和美式酒吧。

['pʌblɪk] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
PUBLIC DRAWING - ROOM .
民众 绘画 - 房间 .

公共会客厅。

['leɪdiz] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
LADIES ' DRAWING - ROOM .
女士们 - 绘画 - 房间 .

女士客厅。

['kɑːnsərt] [hɔːl] .
CONCERT HALL .
音乐会 大厅 .

音乐厅。

[bɔːl] [ruːm] .
BALL ROOM .
球 房间 .

宴会厅。

['mjuːzɪk] [ruːm] .
MUSIC ROOM .
音乐 房间 .

音乐室。

['bɪljərd] [ruːm] .
BILLIARD ROOM .
台球 房间 .

台球室。

['restrɑ:nt] , [æt; ət] ['evri] ['aʊər] .
RESTAURANT , AT EVERY HOUR .
餐厅 , 在 每一个 小时 .

餐厅，每小时营业。

['teɪbl] - , [æt; ət] ['seprət] [teiblz] , & [si:] . , & [si:] .
TABLE D'HOTE , AT SEPARATE TABLES , & c . , & c .
桌子 - , 在 分离 表格 , & c . , & c .

包厢、分桌等。

[steps] [ænd; ənd] ['renəsɑ:ns] ['vestɪbju:l]
STEPS AND RENAISSANCE VESTIBULE
步骤 和 复兴 前厅

台阶和文艺复兴时期门厅

[hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ['ga:dnz]
HALL OF THE WINTER GARDENS
大厅 的 这 冬天 花园

冬日花园大厅

['teɪbl] - [æt; ət] ['seprət] [teiblz] , & [si:] . , & [si:] . ,
Table d'hote at separate tables , & c . , & c . ,
桌子 - 在 分离 表格 , & c . , & c . ,

套餐分桌供应，等等，等等

[ænd; ənd][ɔ:l] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['mɑ:dərn] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]
and all conducted according to the most modern systems of comfort and
和 全部 实施 根据 到 这 最多 现代的 系统 的 舒适 和
['elɪgəns] .
elegance .
优雅 .

所有这一切都按照最现代的舒适和优雅标准进行。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [prəp'raɪətəz] , ['mesərz] . [ˌdʒɛnoʊ'vɛsi] , ['kæmpi] , ['bɑ:zi] & [ˌsi: 'oʊ] . ,
Although the present proprietors , Messrs . Genovesi , Campi , Bozzi & Co . ,
虽然 这 展示 业主 , 先生们 . 热那亚 , 营地 , 博齐 & 合作 . ,

尽管现任业主 Genovesi、Campi、Bozzi & Co. 先生，

[hæv; həv] [spent] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [im'beliʃmənts] ,
have spent a veritable fortune this year in restorations and embellishments ,
有 花费 一个 真正的 财富 这 年 在 修复 和 装饰 ,

今年我们在修复和装饰方面花费了一大笔钱，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendər][ðə; ði][hoʊ'tel] ['rɔɪəl] [ˌdæni'ɛli][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
so as to render the Hotel Royal Danieli the most comfortable ,
所以 作为 到 使成为 这 酒店 皇家 达尼埃利 这 最多 舒服的 ,

以便让皇家丹尼利酒店成为最舒适的场所，

[ðə; ði][moʊst][ɑ:r'tɪstɪk][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][əˌrɪstə'krætɪk][hoʊ'tel][ɪn] ['jʊrəp] ,
the most artistic and the most aristocratic hotel in Europe ,
这 最多 艺术 和 这 最多 贵族 酒店 在 欧洲 ,

欧洲最具艺术气息和最尊贵的酒店

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɔ:g'mentɪd] [ðə; ði]['praɪsɪz] ,
yet they have in nothing augmented the prices ,
然而 他们 有 在 没有什么 增强 这 价格 ,

然而，它们并没有导致物价上涨。

[bʌt; bət][hæv; həv] [riˈteind] [ðoʊz] [ˈmɑːdərət] [reɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði]

but	have	retained	those	moderate	rates	which	have	helped	to	render	the
但	有	保留	那些	缓和	利率	哪个	有	帮助	到	使成为	这

[hoʊˈtel][ˌdæniˈɛli][soʊ] [ˈfeɪməs] .

Hotel	Danieli	so	famous	.
酒店	达尼埃利	所以	著名的	.

但酒店仍然保持着适中的价格，这也正是丹尼利酒店闻名遐迩的原因之一。

[ˈnəutə][ˈbenɪ] — [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [pəˈlɑːtsoʊ][ˈdændəloʊ] , [naʊ] [hoʊˈtel] [ˈrɔɪəl] [ˌdæniˈɛli] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]

Nota	bene	—	The	ancient	Palazzo	Dandolo	,	now	Hotel	Royal	Danieli	,	and	all	its
备注	好处	—	这	古老的	宫殿	丹多洛	,	现在	酒店	皇家	达尼埃利	,	和	全部	它是

[ɪnˈtɜːrn(ə)l] [əˈreɪndʒmənts] ,

internal	arrangements	,
内部的	安排	,

请注意——古老的丹多洛宫（Palazzo Dandolo），现为皇家丹尼利酒店（Hotel Royal Danieli），及其所有内部设施。

[dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['vɪzɪt][frʌm; frəm]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɒdʒɜːn] [ɪn] ['venɪs] ,

deserves	a	special	visit	from	travelers	who	are	sojourning	in	Venice	,
值得	一个	特别的	访问	从	旅行者	WHO	是	旅居	在	威尼斯	,

值得在威尼斯逗留的旅行者特别参观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəpˈraɪətəz] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ɔːl] ['ɪntrəstɪd]

and	the	proprietors	will	be	most	happy	to	show	the	palace	to	all	interested
和	这	业主	将要	是	最多	快乐的	到	展示	这	宫殿	到	全部	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] ['venɪs] ,

in	the	sights	of	Venice	,
在	这	景点	的	威尼斯	,

主人非常乐意带领所有对威尼斯景点感兴趣的人参观这座宫殿。

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel][ɔːr][nɑːt] .

whether	they	are	resident	in	the	hotel	or	not	.
无论	他们	是	居民	在	这	酒店	或者	不是	.

无论他们是否是酒店的住客。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神